

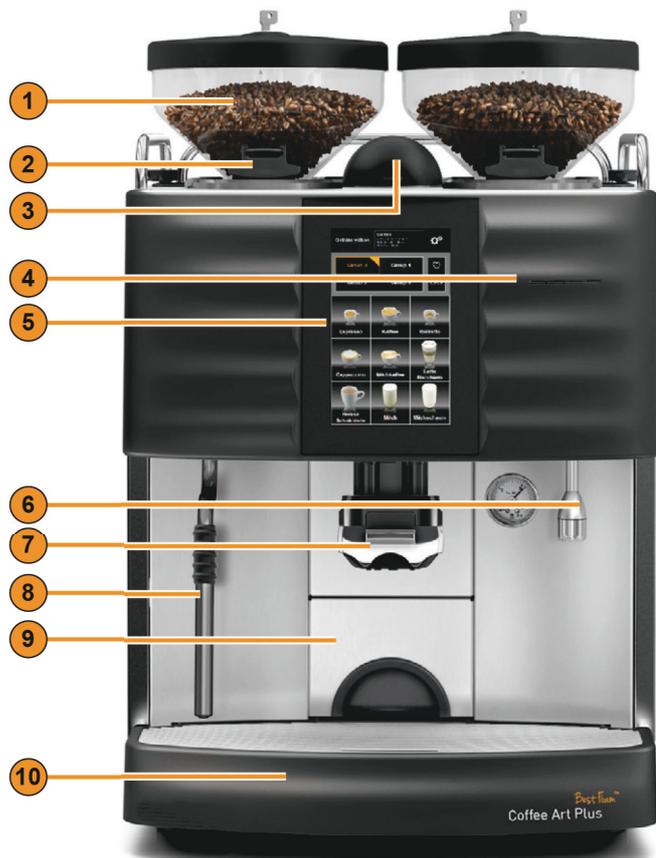
Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™

Руководство по эксплуатации

V04 / 08.2019



- 1 Емкость для кофейных зерен с крышкой
- 2 Блокировка контейнера для зерен
- 3 Загрузочное отверстие для молотого кофе/очищающие таблетки (программа очистки)
- 4 Устройство для считывания карт
- 5 Панель управления (см. ниже)
- 6 Выпуск горячей воды
- 7 Автомат. регулируемый по высоте выход напитка
- 8 Паровая трубка Powersteam
- 9 Контейнер для кофейной гущи
- 10 Каплеуловитель с решеткой каплеуловителя



Schaefer Coffee Art Plus Best Foam™

- 1 Строка состояния
- 2 Быстрая информация
- 3 Список выбора: Режим ожидания
 - Поле [Быстрое меню]
 - Поле [Отмена]
- 3 Список выбора: Рабочий режим
 - Поле [Очистка]
 - Поле [Промывка]
 - Поле [Flavour Point]
 - Поле [Очистка сенсорного дисплея]
 - Поле [Быстрая информация]
 - Поле [Режим ожидания]
- 4 Поле предварительного выбора [Decaf]
- 5 Поле предварительного выбора [2x] / поле Barista
- 6 Группы напитков (программируемые)
- 7 Поля напитков (программируемые)



Schaerer Coffee Art Plus Best Foam™

Руководство по эксплуатации

V04 / 08.2019

Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Издание

Версия 04 | 08.2019

Программное обеспечение

V2.11

Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

авторское право ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все рисунки, иллюстрации и сообщения на дисплее в данном руководстве являются лишь примерами! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Schaerer Ltd. несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Содержание

Введение 6

Краткий обзор 6

Знаки и символы 6

Общие правила техники безопасности 7

Опасность для пользователя 7

Опасность для машины 10

Описание изделия 12

Использование по назначению 12

Виды напитков и производительность 12

Варианты исполнения 13

Комплект поставки и принадлежности 13

Опции и дополнительные устройства 14

Технические характеристики 17

Заводская табличка 18

Заявление о соответствии директиве ЕС 18

Адрес производителя 18

Применимые стандарты 18

Установка и ввод в эксплуатацию 20

Установка 20

Место установки 20

Условия окружающей среды 20

Электропитание 20

Условия 20

Параметры подключения 21

Подключение к системе водоснабжения/водосливу 22

Условия 22

Параметры подключения 22

Установка 22

Демонтаж и утилизация 23

Эксплуатация 24

Проверка перед включением 24

Включение 24

Запуск управления 24

Быстрое меню режима ожидания 24

Включение кофемашины (сенсорный экран) 25

Меню «Обслуживание» 25

Быстрая справка 25

Дополнительные устройства 26

Главное окно сенсорного экрана 26

[Barista Silber] (стандартный вариант) 27

Панели управления 29

Выбор напитка по группе 30

Группы напитков 31

Нет (все напитки на одной странице) 31

Опции перед выбором напитка или после выбора напитка 32

Самообслуживание 34

Наполнение и подключение 34

Кофейные зерна 34

Вода 35

Молоко 35

Порошок для автоматов 35

Модуль Flavour Point (опциональный) 36

Выдача напитка 36

Регулировка высоты раздаточной головки 36

Кофейные напитки 37

Напитки с молотым кофе 37

Горячая вода 37

Молочные напитки 38

Ароматизированные напитки 38

Пар 38

Опции функции выдачи напитка 39

Остановка текущей выдачи напитка 39

Предварительный выбор напитка 39

Двойной напиток 39

Опорожнение 40

Контейнер для кофейной гущи 40

Сито в нижней стойке 40

Емкость для использованной воды 40

Условия транспортировки 40

Указания/запросы на экране 41

Выключение 42

Завершение эксплуатации 42

Длительные простои (от 1 недели) 42

Очистка 43

Периодичность очистки 43

Чистящие средства 44

Порошок для очистки системы подачи молока «порошок Milkprime» 44

Запрос на очистку 44

Опции очистки 45

Горячая промывка 45

Автоматическая промывка 46

Ежедневная очистка 46

Программа автоматической очистки 46

Сенсорный экран 47

Емкость для молока 47

Емкость для питьевой воды 47

Контейнер для кофейной гущи 47

Внешняя емкость для использованной воды 47

Дополнительный холодильник 48

Автоматическая раздаточная головка 48

Еженедельная ручная очистка 48

Емкость для кофейных зерен 48

Оттаивание холодильника (Опция) 49

Модуль Flavour Point (опциональный) 49

Schaerer Coffee Art Plus с порошковой системой (опционально) 50

По необходимости 52

Модуль Flavour Point (опциональный) 52

Каплеуловитель 52

Устройство для подогрева чашек 52

Демонтаж/монтаж защиты диспенсера 52

Концепция очистки HACCP 54

Сервисное и техническое обслуживание 55

Техобслуживание 55

Внешний водяной фильтр?	55
Программирование	56
Навигация	56
Примеры настроек	57
Активация/деактивация параметра	57
Список вариантов	57
Изменение диапазона регулировки	57
Параметры с буквами	57
Параметры с цифрами	58
Быстрое меню режима ожидания	58
Вход в режим программирования	59
Конфигурация TouchIT	59
Счетчики и статистика	62
Настройки напитков	65
Выдача пробного напитка	66
Настройки для кофе	66
Настройки для молока	67
Настройки для шоколада	68
Настройки для горячей воды	68
Настройки для пара	68
Настройки для ароматизаторов	69
Настройки системы	69
Таймер	70
Запрос на очистку	71
Дизайн экрана	71
Логотип/экранная заставка	71
Изменение логотипа режима ожидания	71
Изменение изображения экранной заставки	71
Форматы изображений и даты	72
Устранение неисправностей	73
Неисправности системы подачи молока Best Foam™	73
Неисправности с выводом сообщений на экран	74
Неисправности без вывода сообщений на экран	75
Меры предосторожности	76
Чистящие средства	76
Применение	76
Хранение	76
Утилизация	76
Справочная аварийных служб	76
Требования гигиены	77
Вода	77
Кофе	77
Молоко	78
Порошок для автоматов / растворимый порошок	78
Сироп	78
Ответственность	79
Обязанности пользователя	79
Гарантийные обязательства и ответственность	79

Введение

Краткий обзор

Данная кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В ее конструкции воплощены специальные знания и многолетний опыт нашей компании.

Данное руководство по эксплуатации содержит сведения о кофемашине, ее эксплуатации и очистке. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, любая ответственность производителя в случае повреждения машины исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу.

Производительность и качество работы кофемашины зависят от правильности ее эксплуатации и техобслуживания. Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Храните его вблизи машины.

Желаем вам успехов в использовании новой кофемашины!

Знаки и символы



См. также главу «Правила техники безопасности»

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие знаки и символы для обозначения опасностей и особенностей оборудования:

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



Ситуация, при которой существует непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Общая опасность получения травм. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячий пар!



Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

ОПАСНО!
Опасность заземления!



Опасность получения травм в результате заземления. Далее обозначается только символом. Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

Общие правила техники безопасности

Одной из важнейших особенностей продукции Schaeerer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Правила техники безопасности можно запросить в Schaeerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Опасность для пользователя

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению легких травм.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Доступ к сервисной зоне машины имеют только квалифицированные сервисные техники.
- Не использовать кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- Запрещается изменять встроенные защитные устройства.
- Не прикасаться к горячим деталям машины.
- Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- Установите кофемашину таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ для выполнения работ по уходу и техобслуживанию.
- При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током. Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками.
- Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- Соблюдать требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от удара электрическим током.
- Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- Запрещается касаться находящихся под напряжением частей.
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- Заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Напитки, содержащие добавки или остатки таковых, могут вызывать аллергию.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- В режиме самообслуживания о применении потенциально аллергенных добавок можно узнать из указателя на машине.
- В профессиональном режиме о применении потенциально аллергенных добавок сообщает обученный персонал.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

ОПАСНО!
Горячая
поверхность!



Раздаточные головки и узел приготовления нагреваются. Прикасаться к раздаточным головкам можно только в предусмотренных для этого местах. Перед очисткой узла приготовления дайте кофемашине остыть.

ОПАСНО!
Опасность
защемления!



Опасность защемления при уходе за подвижными компонентами.

Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине.

Опасность для машины

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dKH (немецких градусов карбонатной жесткости), перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- В целях соблюдения страховых требований следите за тем, чтобы по завершении работы обязательно был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и выключен главный выключатель, либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Не эксплуатировать машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться и насос будет работать всухую.
- Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaefer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- Устранять неисправности должен только квалифицированный техник сервисной службы.
- Использовать только оригинальные запчасти компании Schaefer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены.
- Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- Запрещается устанавливать машину на поверхности, на которые может попасть водяная струя.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе следует очищать узел приготовления дважды в день.
- Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка – только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).

- Категорически запрещается использовать растворимый кофе, это приведет к засорению узла приготовления.
- После транспортировки при температуре ниже 10 °С кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги.

Описание изделия

Использование по назначению

Кофемашина Schaerer Coffee Art Plus Best Foam предназначена для раздачи горячей воды, различных кофейных, порошковых (топпинг и шоколад) и молочных напитков, в том числе с сиропом, в чашки, кружки, стаканы либо кофейники. Трубка выдачи пара предназначена исключительно для подогрева молока.

Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Устройство можно устанавливать в местах с самообслуживанием и эксплуатировать без надзора. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок Schaerer AG» и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Ненадлежащее обращение с кофемашинной может привести к повреждениям. Кофемашину Schaerer Coffee Art Plus запрещено использовать для разогрева или раздачи любых иных жидкостей, кроме тех, для которых она предназначена, и охлажденного молока (пастеризованного, гомогенизированного, ультрапастеризованного).

Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час	
Эспрессо 50-60 мл	±250 чашек
Кофе 120 мл	±250 чашек

Возможные напитки	
Ристретто	Эспрессо
Кофе	Американо
Американо с молоком	Кофе с молоком
Капучино (легкий, классический, Фудзия-ма (легкий))	Латте макиато
Эспрессо макиато	Шокиатто
Эспрессо с молоком	Горячий шоколад
Кофе со шнапсом	Coolmass
Горячее молоко	Холодное молоко

Возможные напитки	
Горячая молочная пена	Холодная молочная пена
Бескофеиновые напитки	Кофейник
Ароматизированные кофейные и молочные напитки	Порошковые напитки
Пар	Горячая вода

Варианты исполнения

Кофемашинa Schaeerer Coffee Art Plus Best Foam™ доступна в следующих вариантах исполнения:

- Schaeerer Coffee Art Plus Best Foam™ с подстоечной системой подачи молока
- Schaeerer Coffee Art Plus Best Foam™ с модулем Centre Milk
- Schaeerer Coffee Art Plus Best Foam™ с порошковой системой
- Schaeerer Coffee Art Plus Best Foam™ с модулем Flavour Point

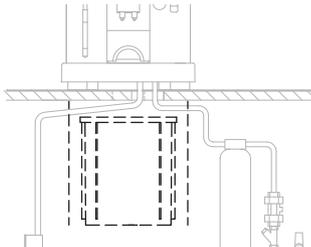
Комплект поставки и принадлежности

Количество (шт.)	Наименование	Арт. номер
Документация		
1	Руководство по эксплуатации	**
*	Инструкция по очистке	**
*	Дополнительная инструкция для устройства подогрева чашек + Cup & Cool	**
Чип-карта		
1	Карточка CHEF	063930
1	Карточка SAVE DATA	063933
Очистка/принадлежности для очистки		
1	Кисточка	067409
1	Комплект для ежедневной чистки	-
*	Емкость для очистки (8 литров) (система подачи молока)	070743
Принадлежности общего назначения		
*	Емкость для молока (8 литров) (система подачи молока)	070742
1	Мерная ложка	067111
1	Плоский уплотнитель	064249
1	Сливной шланг	071770
*	Кабель питания (соответствует стандартам Швейцарии)	063260
*	Кабель питания (соответствует европейским стандартам)	063261
1	Инструмент для регулировки кофемолки	070907
1 комплект	Форсунки для всасывания молока (8 шт.)	071246
1	Трубка 60 см (прозрачная)	061108

* В зависимости от исполнения машины.

** Артикульный номер в зависимости от языка.

Опции и дополнительные устройства

Пример	Опция	Описание
	Емкость для кофейных зерен	<p>Опциональная емкость для кофейных зерен в дизайне Coffeeshop. Не запирается.</p> <p>Высота машины: 794 мм</p> <p>Вместимость: 1000 г</p>
	Сито в нижней стойке	<p>В контейнере для кофейной гущи и на дне кофемашины имеется сквозное отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейная гуща собирается в большой емкости под стойкой.</p>
	Устройство для подогрева чашек	<p>Для предварительного подогрева нескольких разных чашек. Нагрев чашек регулируется.</p> <p>Количество чашек: ок. 70 – 100</p>
	Модуль Centre Milk	<p>Система подачи молока на две кофемашины.</p> <p>Хладагент: R134 а</p> <p>Количество хладагента: 40 г</p> <p>Вместимость модуля Centre Milk: 8 л или 2 x 4 л</p>
	Подстоечное охлаждающее устройство для системы подачи холодного молока	<p>Подстоечная система подачи холодного молока со встроенным насосом для приготовления теплых и холодных напитков с молоком или молочной пеной. Температура молока регулируется. Данная опция применяется при большом потреблении молока и недостатке места на стойке. При помощи данной системы можно снабжать молоком сразу две машины или одну машину двумя сортами молока.</p>

Пример	Опция	Описание
	Порошковая система	<p>Для приготовления напитков с шоколадным порошком.</p> <p>Предлагается в следующих вариантах исполнения: Choco и Twin Choco.</p>
	Модуль Flavour Point	<p>Встроенная система ароматизаторов для приготовления ароматизированных кофейных и молочных напитков.</p> <p>Приставной модуль содержит ячейки для четырех различных видов.</p>
	Диспенсер стаканов	<p>Диспенсер примерно на 40 стаканов двух разных размеров.</p> <p>Ø 60–90 мм</p>
	Автомат для размена монет	<p>Автомат для размена монет с интерфейсом MDB. Возможность подключения двух кофемашин. Возможность настройки до 99 различных цен.</p> <p>Автомат для размена монет можно выключить, а устройство — переключить нажатием кнопки.</p> <p>Автомат принимает монеты от 5 евроцентов до 2 евро, от 0,10 до 5 швейцарских франков и два разных вида жетонов. В автомате имеются трубки для выдачи сдачи.</p>
	Детектор монет	<p>Благодаря детектору монет при внесении требуемого количества монет или жетонов возможна выдача кофе в режиме самообслуживания.</p> <p>Детектор монет можно выключить, а устройство — переключить нажатием кнопки.</p> <p>Автомат принимает монеты от 5 евроцентов до 2 евро, от 0,10 до 5 швейцарских франков и два разных вида жетонов. Детектор монет не выдает сдачу.</p>

Пример	Опция	Описание
	Трубка Powersteam	<p>Нагревание и вспенивание молока вручную.</p> <p>Идеально подходит для профессиональных бариста.</p>
	Autosteam	<p>Автоматический подогрев молока до заданной температуры.</p> <p>Вспенивание молока вручную.</p>
	Устройство парового подогрева чашек	<p>Для подогрева отдельных чашек непосредственно перед выдачей напитка.</p> <p><i>Доступно только в Швейцарии.</i></p>
	Гнутая трубка	Для наливания кофе в кофейник.
	Высокие ножки	При необходимости кофемашину можно поставить на высокие ножки.
	Тележка	Благодаря тележке с емкостью для питьевой и использованной воды кофемашину можно перемещать.

Пример	Опция	Описание
	Внешняя емкость для питьевой и использованной воды	Внешняя емкость для питьевой и использованной воды с системой контроля вместо подключения к водопроводу и слива использованной воды.



Для получения более подробной информации свяжитесь с ближайшим дистрибьютором.

Технические характеристики

Номинальная мощность*	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
	2000 Вт/3000 Вт	2000 Вт/3000 Вт
Рабочая температура		
Минимальная рабочая температура (T min.)	10 °C	10 °C
Максимальная рабочая температура (T max.)	192 °C	192 °C
Рабочая температура	140 °C	95 °C
Избыточное давление		
Рабочее избыточное давление	2,5 бар	2,5 бар
Допустимое рабочее избыточное давление (p max.)	5 бар	12 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар
Вместимость емкости для питьевой воды	Подключение к водопроводу	
Вместимость емкости для кофейных зерен	по ±1000 г	
Вместимость контейнера для отходов	35 порций отжатых отходов	
Габаритные размеры		
Ширина	420 мм	
Высота	538 мм	
Глубина	668 мм	
Собственная масса	±40 кг	
Уровень постоянного звукового давления**	<70 дБ (А)	

Возможны изменения технических характеристик.

* Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения относятся к базовой комплектации.

** По шкале А уровень звукового давления (медленный режим) и L_{ра} (импульсный режим) на рабочем месте оператора, независимо от режима, не превышает 70 дБ (А).

Заводская табличка



Designation coffee machine
Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 4528 Zuchwil, Switzerland
Typ SCA P
Serial No. 1137 308545
Nominal pressure 1.2 MPa (12 bar)
main pressure 0.1-0.3 MPa, max 0.6MPa
Electrical Ratings 2000 – 2200W
 200 - 220V 2~ 50/60Hz
Fuse on-site 2x 15A (cable: 3x 1.5mm²)
Engineered and assembled in Switzerland

Индивидуальные характеристики машины указаны на заводской табличке. Заводская табличка закреплена на внутренней стенке машины и видна после извлечения контейнера для отходов и крышки.

- ▶ Данные с заводской таблички необходимо сообщать в случае неисправности или наступления гарантийного случая.

Заявление о соответствии директиве ЕС

Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG P.O. Box 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль), Швейцария Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Ханс-Ульрих Хоштеттлер (Hans-Ulrich Hostettler) Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль), Швейцария

Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством SN EN ISO 9001: 2008, сертифицированная компанией DEKRA Certification GmbH.

Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Для соответствия стандартам качества ЕС	
Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС	Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
<ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-1: 2012 • EN 60335-2-75: 2004 • EN 62233: 2008 	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2: 1997 • EN 61000-3-2: 2014 • EN 61000-3-3: 2013
Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/ЕС	

По соблюдению постановлений ЕС

- Постановление (ЕС) № 10/2011
- Постановление (ЕС) № 1935/2004
- Постановление (ЕС) № 2023/2006
- Директива (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/ЕС

Международные (СВ)	
Безопасность <ul style="list-style-type: none">• IEC 60335-1: 2006• IEC 60335-2-75: 2009	Электромагнитная совместимость <ul style="list-style-type: none">• CISPR 14-1: 2009• CISPR 14-2: 2008• IEC 61000-3-2: 2001• IEC 61000-3-3: 2008

Установка и ввод в эксплуатацию

Установка

Место установки

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждение. Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:
 - Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен.
 - Оставьте свободное пространство мин. 5 см между задней стенкой машины и стеной (для циркуляции воздуха).
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Условия окружающей среды

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже климатическим условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждение.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- Температура окружающей среды от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F)
- Относительная влажность воздуха не более 80 %.
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

Если кофемашина подвергалась воздействию минусовых температур:

- ▶ перед вводом в эксплуатацию свяжитесь с сервисной службой.

Электропитание

Условия

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки.

ВНИМАНИЕ!
Удар током!



Опасность поражения электрическим током!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должны быть немедленно заменены квалифицированным сервисным техником.
- Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! В случае использования удлинительных кабелей (минимальное сечение: 1,5 мм²) соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- Запрещается поднимать и тянуть машину за сетевой кабель. Не извлекайте штекер из розетки за сетевой кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Параметры подключения

Электросеть				Защита предохранителем (устанавливается за-казчиком)	Поперечное сечение соединительного кабеля
	220–240 В~	50/60 ВТ	2000–2400 ВТ		
1L, N, PE			3000–3600 ВТ	10 А	3 x 1 мм ²
			5700 - 6900 ВТ	16 А	3 x 1,5 мм ²
3L, N, PE	380–415 ВТ 3N~	50/60 ВТ	5700 - 6900 ВТ	3 x 16 А	5 x 1,5 мм ²
			8300 - 10100 ВТ	3 x 16 А	5 x 1,5 мм ²
2L, PE	200–220 ВТ 2~	50/60 ВТ	2000–2200 ВТ	2 x 15 А	3 x 1,5 мм ²
			2600 - 3200 ВТ	2 x 15 А	3 x 1,5 мм ²
			4700 - 5800 ВТ	30 А	3 x 10 АСДК (AWG)
			4700–5900 ВТ	2 x 30 А	3 x 10 АСДК (AWG)
			4700–5900 ВТ	2 x 25 А	3 x 2,5 мм ²
3L, PE	200 ВТ 3~	50/60 ВТ	7000 ВТ	3 x 20 А	4 x 2,5 мм ²
3L, PE	200 ВТ 3~	50/60 ВТ	6900–8500 ВТ	3 x 25 А	4 x 2,5 мм ²
			7700 ВТ	25 А	4 x 2,5 мм ²

Подключение к системе водоснабжения/водосливу

Условия

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг на литр.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость воды не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости), а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- Минимальное значение карбонатной жесткости воды составляет 5 °dKH или 8,9 °fKH. Значение pH должно составлять 6,5–7.
- Использовать только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа (3 бар)).

В случае подключения машины к водосливу входящий в комплект поставки термостойкий сливной шланг подсоединяют к каплеуловителю и сифону. Его надежно закрепляют в точке слива и прокладывают с уклоном (чтобы вода могла стекать).



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaefer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaCentre на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

Параметры подключения

Давление воды	Рекомендованное:	0,1–0,6 Мпа (1–6 бар)
	Максимальная:	0,6 Мпа (6 бар)
Температура поступающей воды	Минимальная:	10 °C
	Максимальная:	30 °C

Установка



Перед монтажом внимательно изучите главы «Установка» и «Электропитание»!

- ▶ Извлеките машину из упаковки.
- ▶ Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ▶ Входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для кофейной гущи.
- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Эксплуатация

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение может привести к повреждению сенсорного экрана. Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.

Проверка перед включением

► Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия, необходимые для включения кофемашины:

- Главный водяной клапан (на вводе воды) открыт / емкость для питьевой воды наполнена.
- Слив использованной воды проложен правильно / емкость для использованной воды подсоединена.
- Емкость(-и) для кофейных зерен наполнена(-ы), фиксатор открыт.
- Контейнер для кофейной гущи пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина подключена к электрической сети.

Включение

Запуск управления

Запуск машины занимает около 1 минуты. В течение этого времени на сенсорном экране ничего не отображается. После запуска машина находится в режиме ожидания и ее можно включить.



После более продолжительного простоя перед включением машину необходимо очистить.

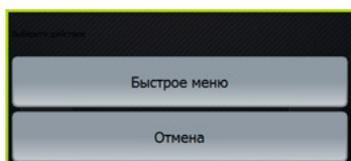
Быстрое меню режима ожидания

В режиме ожидания нажатием кнопки  можно вызвать быстрое меню. Быстрое меню содержит следующие подменю:

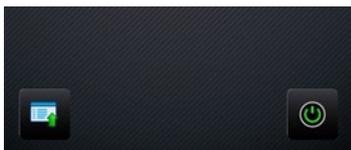
- Настройка времени
- Настройка даты
- Настройка часового пояса
- Статистика ошибок и очисток
- Включение времени варки: Индикация времени варки после выдачи напитка
- Информация
 - Номер машины (заводская настройка)
 - Номер заказчика (заводская настройка)
 - Индикация программного обеспечения, версия SCA (заводская настройка)
 - Индикация программного обеспечения, версия SCATouchIT (заводская настройка)
 - Внешняя клавиатура



См. гл. «Программирование» – «Таймер машины». См. гл. «Программирование» – «Счетчики и статистика» – «Статистика ошибок и очисток».



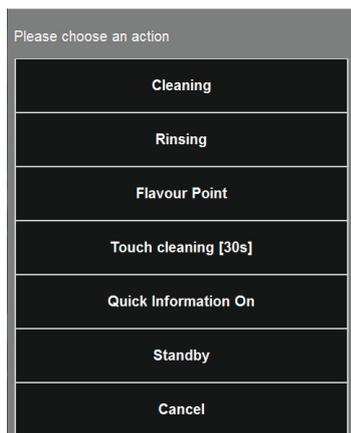
Включение кофемашины (сенсорный экран)



- ▶ Включите машину, нажав кнопку [].
- Машина запустится и начнет нагревание (см. информацию в «Быстрой справке» в правом верхнем углу экрана).

Меню «Обслуживание»

Машина должна быть включена. Меню «Обслуживание» содержит следующие подменю и функции.



- [Очистка] запускает очистку. В режиме самообслуживания может появиться запрос на ввод ПИН-кода. В соответствии с настройками параметра «Настройки режима самообслуживания».
- [Промывка] запускает промывку машины.
- [Flavour Point]
 - [Замена бутылок Flavour Point] запускает процесс замены бутылок с ароматизаторами.
 - [Очистка Flavour Point] запускает процесс очистки модуля Flavour Point.
- [Очистка сенсорного экрана] отключает сенсорный экран на 30 сек.
- [Быстрая справка ВКЛ.], информационное окно «Быстрая справка» открывается в правом верхнем углу экрана.
- [Режим ожидания], машина переходит в режим ожидания. Только в режиме самообслуживания.
- [Отмена], закрывает меню «Обслуживание».

Опция: Кнопка [Обслуживание] отображается

Параметр «Кнопка обслуживания видима» в [Конфигурация TouchIT] активирован.

- ▶ Нажмите кнопку [Обслуживание] в правом верхнем углу экрана.
- Откроется меню «Обслуживание».

Опция: Кнопка [Обслуживание] не отображается

Параметр «Кнопка обслуживания видима» в [Конфигурация TouchIT] деактивирован.

- ▶ Нажмите и удерживайте верхний правый угол сенсорного экрана нажатым в течение ± 2 сек.
- Откроется меню «Обслуживание».

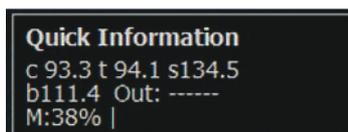
Быстрая справка



- ▶ Нажмите кнопку [Обслуживание] в правом верхнем углу экрана.
- Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Нажмите кнопку [Быстрая справка ВКЛ.].
- В верхней части сенсорного экрана отобразится быстрая справка.
- ▶ Нажав на окно быстрой справки и удерживая его нажатым, можно переместить его в любое место.

Быстрая справка содержит информацию о следующих температурах:

- (c) показывает температуру нагревателя кофе.
- (t) показывает температуру нагревателя чая (опция).
- (s) показывает температуру нагревателя пара (опция).
- (b) показывает температуру в активаторе нагревателя.



Дополнительные устройства

Опция 1: Устройство для подогрева чашек



- ▶ Включите главный выключатель устройства подогрева чашек (1).
 - Загорится подсветка выключателя.

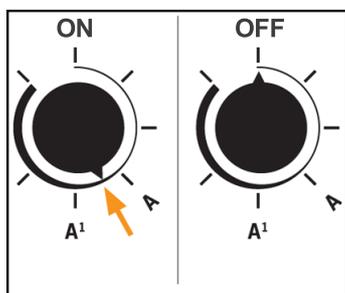
Опция 2: Охлаждающее устройство системы подачи холодного молока



Холодильник модели FG12 предназначен для использования при температуре окружающей среды не более 43 °C. Это соответствует климатическому классу T или 5



В данном приборе запрещается хранить взрывоопасные вещества, такие как, например, аэрозольные баллоны с горючим рабочим газом.



- ▶ Снимите крышку охлаждающего устройства.
- ▶ Настройте температурное реле, см. стрелку.
- ▶ Снова установите крышку охлаждающего устройства.
 - Охлаждающее устройство включено.



Опция 3: Подставной холодильник

- ▶ Откройте дверцы подставного холодильника.
- ▶ Включите выключатель, см. стрелку.
 - Охлаждающее устройство включено.
 - Температура охлаждения предварительно установлена на заводе.
- ▶ Закройте дверцы.

Главное окно сенсорного экрана

В меню «Конфигурация» – «Схема экрана» – «Дизайн экрана» можно выбрать один из трех вариантов панели управления:

- [Barista Silber] (стандартный вариант)
- [Самообслуживание]
- [Пользователь]



Для обеспечения оптимальной работы машины Best Foam™ и использования всех ее возможностей рекомендуется выбирать панель управления «Barista Silber». Другие варианты панели управления в этом руководстве по эксплуатации не описываются. При необходимости использования других вариантов панели управления см. руководство по эксплуатации к стандартной модели серии SCAP.



См. также главу «Конфигурация» – «Конфигурация TouchIT» – «Схема экрана».

[Barista Silber] (стандартный вариант)



В режиме [Barista Silber] можно настроить макс. 4 группы по макс. 9 напитков. Без предварительного выбора и групп напитков можно настроить не более 12 напитков.

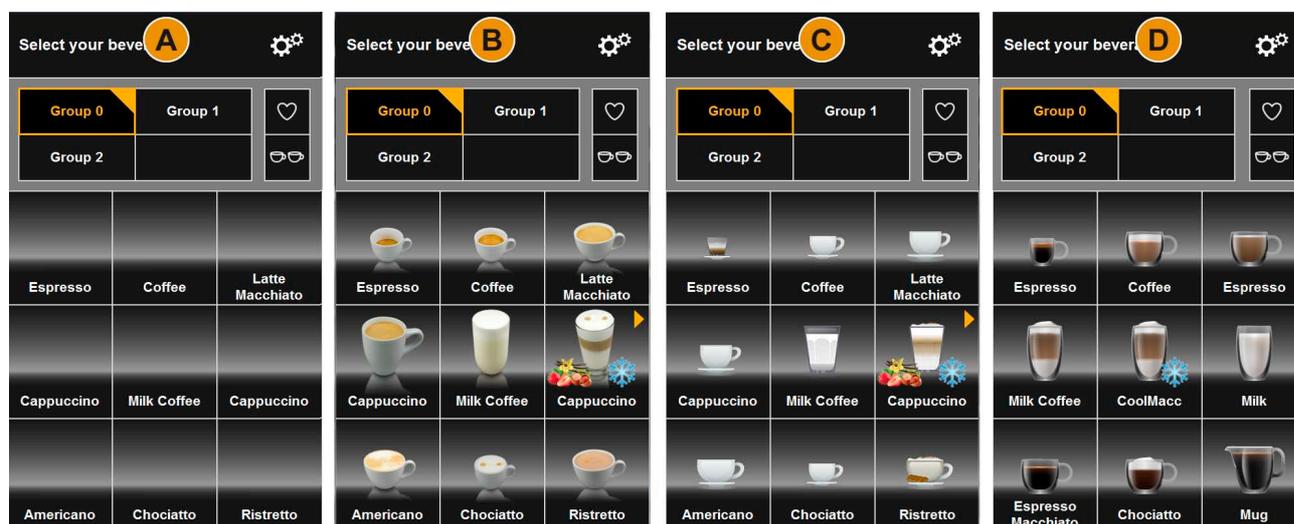
- ▶ Выберите вариант [Barista Silber] в меню «Конфигурация» – «Схема экрана» – «Дизайн экрана».

Опция 1: Варианты дизайна

- ▶ Выберите символ напитка в меню «Конфигурация» - «Конфигурация TouchIT» – «Символы кнопок напитков».

Варианты символов кнопок напитков:

- (A) вариант [Только текст]
- (B) вариант [Набор 1]
- (C) вариант [Набор 2]
- (D) вариант [S и 3]



Опция 2: Варианты выбора

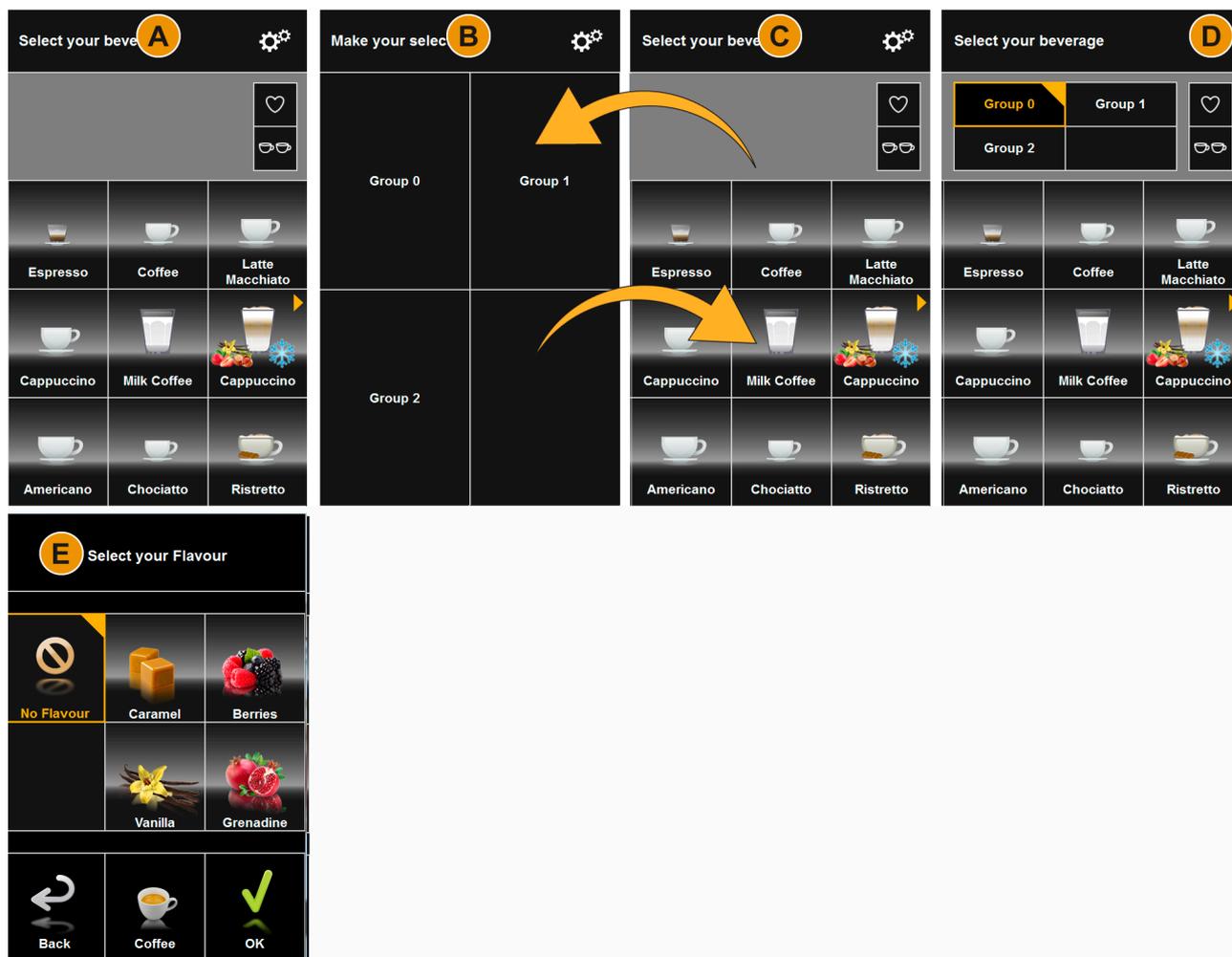


См. также главу «Основное обслуживание» – «Выбор напитка по группе».

- ▶ Выберите требуемый вариант в меню «Конфигурация» – «Схема экрана» – «Выбор группы» из списка.

Список вариантов выбора с группами:

- (A) [Нет (все напитки на одной странице)],
- (B) вариант [Опции перед выбором напитка].
- (C) вариант [Опции после выбора напитка]
- (D) вариант [Группы напитков],
- (E) меню выбора ароматизаторов, если предусмотрено конфигурацией.



Опция 3: Самообслуживание

Для использования машины с вариантом дизайна «Barista Silber» в режиме самообслуживания необходимо только деактивировать предварительный выбор.



Предварительный выбор деактивируется в меню «Конфигурация – Общие параметры – Общие предварительные настройки». Доступ возможен только при наличии карточки SERVICE.

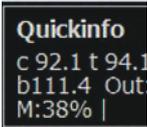
Выбор страницы без предварительного выбора и групп напитков:



Панели управления

В зависимости от состояния машины в основном окне отображаются следующие элементы:

Символ	Описание
<p>Группы</p> 	<p>«Barista Silber» позволяет выбрать макс. 4 группы. В каждой группе можно сохранить макс. 9 напитков.</p> <p>При выборе группы напитков отображается страница соответствующей группы с сохраненными напитками.</p> <p><i>Группы напитков можно настроить в меню «Конфигурация», подменю «Настройки напитков».</i></p> <p><i>См. также главу «Программирование» – «Выбор напитка по группе».</i></p>
<p>Кнопка напитка</p> 	<p>Можно присвоить каждой кнопке желаемый напиток и запрограммировать ее соответствующим образом.</p> <p>Вид кнопок напитков можно настроить в меню [Конфигурация], пункт [Символы кнопок напитков].</p> <p>Напиток выдается нажатием на соответствующую кнопку.</p> <p><i>Напитки можно настроить в меню «Конфигурация», подменю «Настройки напитков».</i></p> <p><i>В варианте дизайна «Barista Silber» кнопка напитка содержит информацию о наличии в том или ином напитке ароматизатора или возможности его выбора.</i></p>
<p>DECAF</p> 	<p>Для приготовления бескофеиновых напитков (DECAF) требуются две кофемолки, одна из которых заполняется зернами без кофеина. Другой способ — загрузочное отверстие DECAF, в которое загружается молотый кофе без кофеина.</p> <p>Нажатием кнопки [DECAF] задается конфигурация напитка без кофеина.</p> <p><i>Кнопку [DECAF] можно активировать в меню «Конфигурация», подменю [Схема экрана].</i></p>
<p>Двойной напиток</p> 	<p>Нажатием кнопки [2x] выбирается двойная порция напитка. Выбранный далее напиток будет приготовлен в двойной порции.</p> <p><i>Кнопку [2x] можно активировать в меню «Конфигурация», подменю «Схема экрана», она доступна в вариантах дизайна «Пользователь» и «Barista Silber».</i></p> <p><i>В варианте дизайна «Barista Silber» кнопка [2x] может отображаться попеременно с кнопкой «Бариста».</i></p>
<p>Поле бариста</p> 	<p>Кнопка «Бариста» служит для однократной регулировки крепости раздаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний». Если напиток не выбран, предварительный выбор сбрасывается на 5 сек. См. рис. слева.</p> <p>С помощью кнопки «Бариста» можно выбирать один из 3 вариантов крепости кофе [слабый, средний и крепкий].</p> <p><i>В варианте дизайна «Barista Silber» кнопка [Бариста] может отображаться попеременно с кнопкой «2x».</i></p>
<p>Сервисное обслуживание</p> 	<p>Доступ к «Быстрому меню» в режиме ожидания или к меню «Обслуживание» при включенной машине.</p> <p><i>См. главу Более подробная информация: «Основное обслуживание» – «Включение» – «Быстрое меню режима ожидания».</i></p> <p><i>Кнопка [Обслуживание] находится в правом верхнем углу экрана.</i></p>

Символ	Описание
<p>Стоп</p> 	Кнопка [Стоп] отображается только во время раздачи напитков. Этой кнопкой можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.
<p>Назад</p> 	Кнопка [Назад] позволяет выполнять переход на предыдущую страницу и находится в правом верхнем углу экрана.
<p>Информация</p> 	Кнопка [Быстрая справка] в правом верхнем углу активируется в быстром меню кнопки [Обслуживание]. В быстрой справке содержится информация о текущей температуре нагревателей. <i>См. главу Более подробная информация: «Основное обслуживание» — «Включение» — «Быстрая справка».</i>
<p>ВКЛ./ВЫКЛ.</p> 	Нажатием кнопки [ВКЛ.] в правом нижнем углу можно перевести устройство из режима ожидания в рабочий режим.
<p>Информация о выдаче</p> 	Мигающий символ в нижней части сенсорного экрана появляется при выдаче напитка.

Выбор напитка по группе



Изменять настройки может только квалифицированный техник сервисной службы.



Дополнительные функции [DECAF], [Barista] и [Двойной напиток (2x)] можно настраивать в меню «Конфигурация», подменю «Схема экрана».



Если опция предварительного выбора не выбрана, в каждой группе может отображаться 12 напитков. (Невозможно, если выбрана опция [Группы напитков].)

В меню [Выбор группы] приводятся следующие варианты выбора напитков:

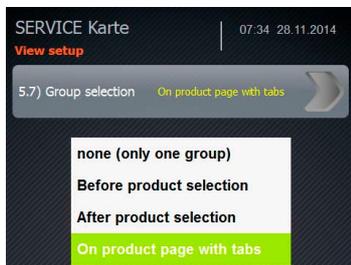
- [Нет (все напитки на одной странице)]
- [Опции перед выбором напитка]
- [Опции после выбора напитка]
- [Группы напитков]

Группы напитков

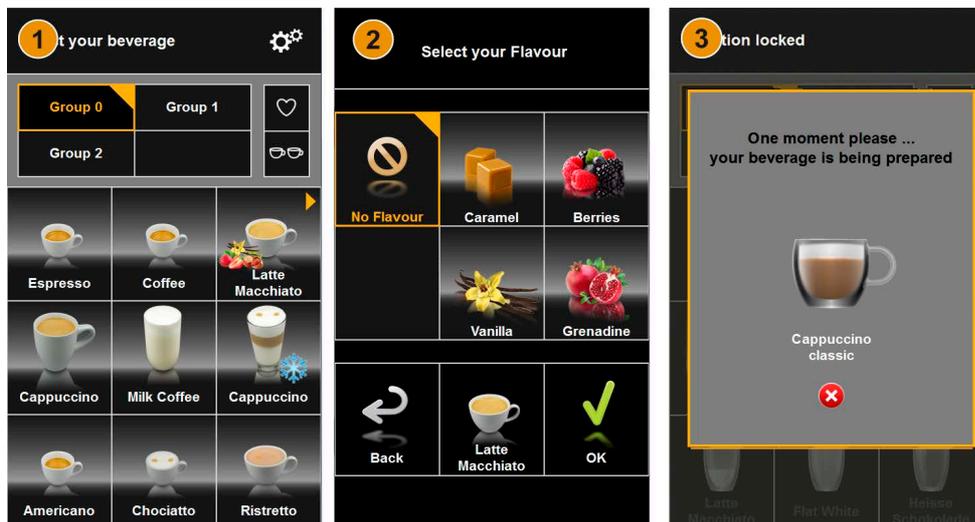
Вариант [Страница напитков с группами] доступен только в режиме [Barista Silber].



Дополнительные функции [DECAF] и [Двойной напиток (2x)] можно настраивать в меню «Конфигурация», подменю «Схема экрана» в зависимости от выбранного режима работы.



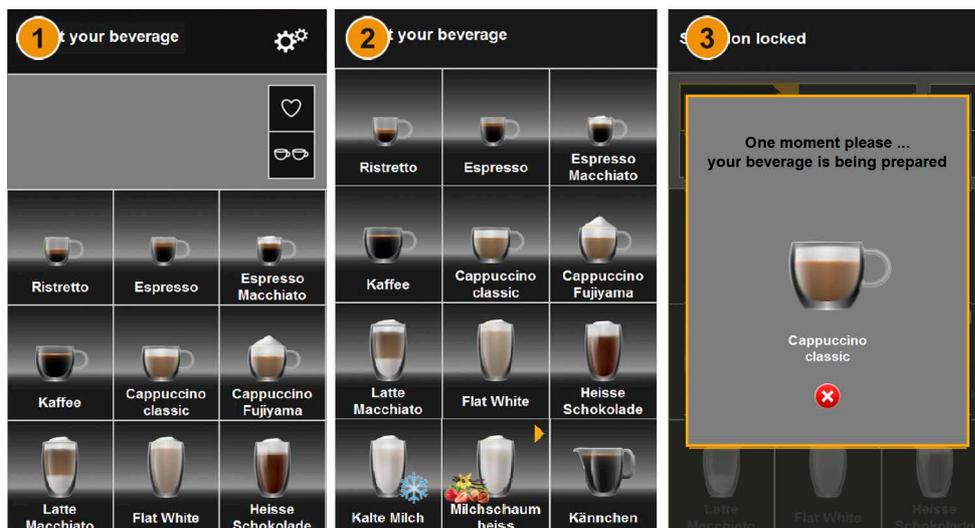
- 1) Выбор группы и входящих в группу напитков.
- 2) Опция при активированном меню [выбора] (ароматизаторов)
- 3) Выдача напитков



- ▶ Выполните конфигурацию всех напитков в меню «Настройки напитков».
- ▶ Выберите из списка вариантов [Страница напитков с группами] в меню «Схема экрана».
- ☑ Напиток можно выбрать с помощью страницы напитков, включающей до макс. 9 напитков.

Нет (все напитки на одной странице)

- 1) Выбор напитка на странице напитков.
- 2) Выбор напитка на странице напитков без опций предварительного выбора.
- 3) Выдача напитков



- ▶ Выполните конфигурацию всех напитков в меню «Настройки напитков».
- ▶ Выберите из списка вариантов в меню «Схема экрана» вариант [Нет (все напитки на одной странице)].
- ☑ Напиток можно выбрать с помощью страницы напитков, включающей до 12 напитков.

Опции перед выбором напитка или после выбора напитка

Перед выполнением конфигурации напитка для выбранной группы рекомендуется задать следующие условия:

- Функция группы (например, МАЛЕНЬКИЙ – СРЕДНИЙ – БОЛЬШОЙ).
- Количество кнопок напитков, которые будут отображаться в каждой из групп.
- Необходимо учитывать общее количество напитков.
- ▶ Выберите в меню «Конфигурация» подменю [Схема экрана].
- ▶ Для параметра «Дизайн экрана» выберите [Barista Silber].
- ▶ Для параметра «Выбор группы» выберите [Опции перед выбором напитка] или [Опции после выбора напитка].
- ▶ Для параметра «Количество напитков в группе» настройте необходимое количество напитков, которые будут отображаться.
- 1–9 напитков
- 1-12 напитков, без предварительного выбора опций [DECAF], [2x], [Barista]
- ▶ Задайте имя для параметра «Имя группы».
- ▶ При необходимости выберите из списка значок для параметра «Пиктограмма на кнопке группы».
- ▶ Выполните перезапуск путем извлечения карточки SERVICE.
- ▶ После перезапуска с помощью карточки SERVICE снова выберите меню «Конфигурация».
- ▶ Откройте меню «Настройки напитков».
- ▶ Задайте напитки для каждой из групп.



См. также главу «Конфигурация» – «Настройки напитков».

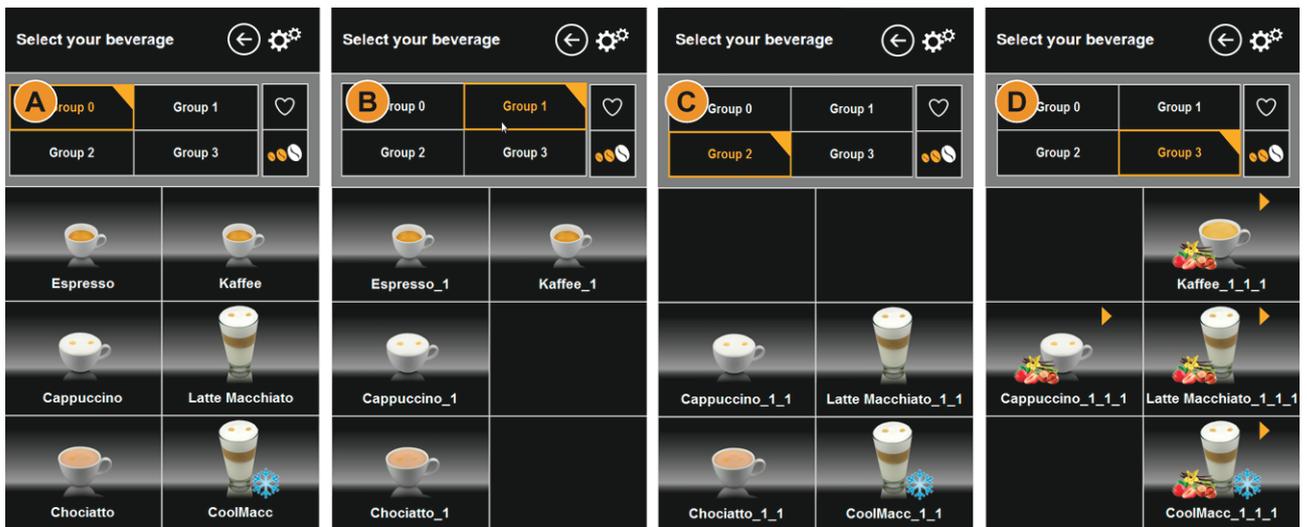


Конфигурация 1-й Группы (А) по возможности должна включать все предусмотренные основные напитки.

Пример конфигурации для 4 групп по 6 напитков каждая:

Группа А [маленький]	Группа В [средний]	Группа С [большой]	Группа D [+ароматизатор]
Эспрессо	Эспрессо-1	–	–
Кофе	Кофе-1	–	Кофе 1.1.1
Капучино	Капучино-1	Капучино-1.1	Капучино 1.1.1
Латте макиато	–	Латте макиато-1.1	Латте макиато- 1.1.1
Шокиатто	Шокиатто-1	Шокиатто-1.1	–
CoolМасс	–	CoolМасс-1.1	CoolМасс- 1.1.1

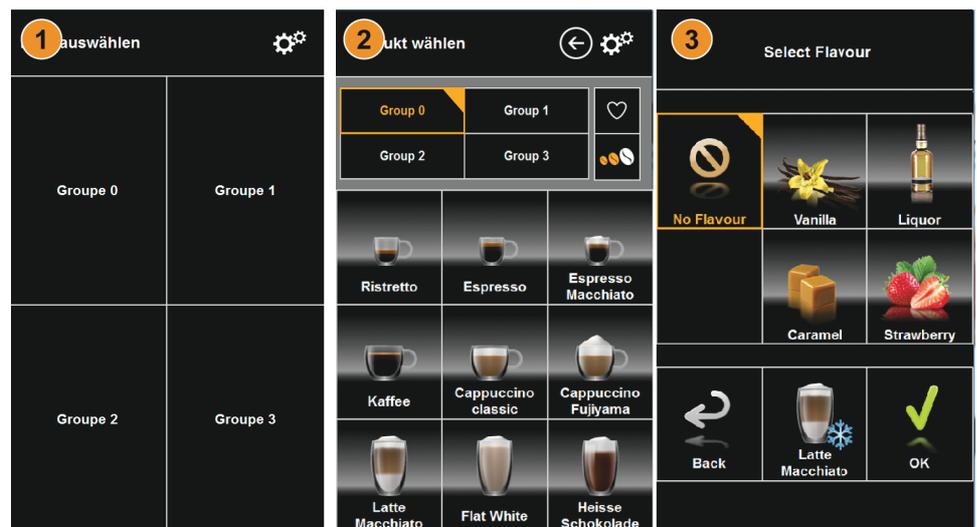
- Такая конфигурация, как в примере, позволяет выбирать напитки в обоих направлениях (группа > напиток или напиток > группа).



Опция 1: Опции перед выбором напитка

В этом случае напиток можно выбрать с помощью 4 заданных групп:

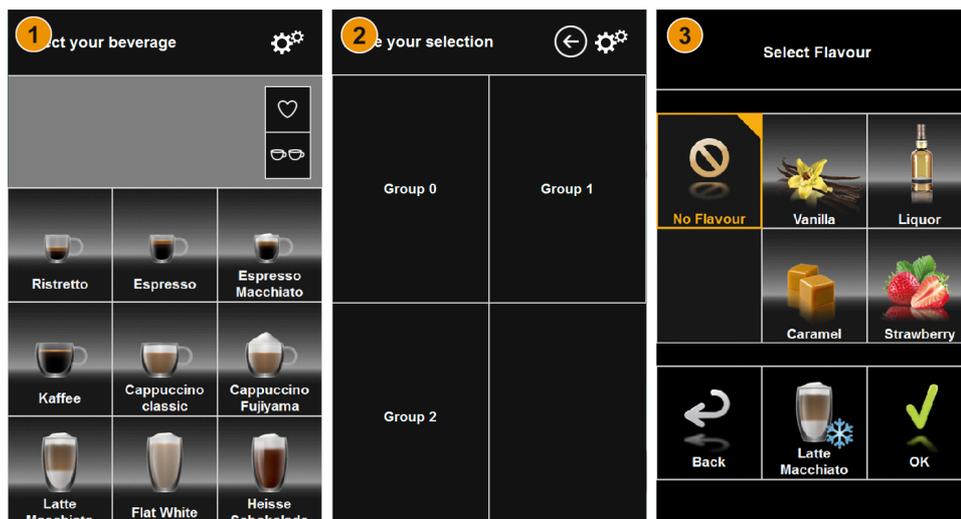
- Выбор (1) группы напитков, например маленький – средний – большой + ароматизатор.
- Выбор (2) напитка на странице напитков.
- Выбор (3) сорта ароматизатора.



Опция 2: Опции после выбора напитка

Напиток можно выбрать с помощью страницы напитков, на следующем этапе выбирается группа (например, маленький – средний – большой + ароматизатор).

- 1) Выбор напитка на странице напитков.
- 2) Выбор группы.
- 3) Опция при активированном меню выбора (ароматизаторов)



- ▶ Выполните конфигурацию всех напитков в меню «Настройки напитков».
- ▶ Выберите из списка вариантов в меню «Схема экрана» вариант [Опции после выбора напитков].
 - Напиток можно выбрать с помощью отображенной страницы напитков.

Самообслуживание

Для использования машины с вариантом дизайна «Barista Silber» в режиме самообслуживания необходимо только деактивировать предварительный выбор.



Предварительный выбор деактивируется в меню «Конфигурация – Общие параметры – Общие предварительные настройки». Доступ возможен только при наличии карточки SERVICE.

Наполнение и подключение

Кофейные зерна

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки. Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Попадание посторонних предметов может привести к застопориванию кофемолки и повреждению размалывающего механизма. Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

- ▶ Откройте крышку емкости для кофейных зерен и отцепите с помощью вращающейся ручки.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна (макс. 1000 г).
- ▶ Снова установите крышку, зафиксируйте вращающейся ручкой и закройте ключом.



Вода

Опция 1: Подключение к водопроводу

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Компоненты машины могут повредиться, если насос будет работать всухую. Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной клапан открыт.

- ▶ Откройте запорный кран главного водяного клапана.



Из соображений безопасности рекомендуется закрывать главный водяной клапан в конце дня.

Опция 2: Подключение к водопроводу

- ▶ Снимите крышку с емкости для питьевой воды.
- ▶ Ежедневно извлекайте емкость для питьевой воды и тщательно промывайте ее чистой водой.
- ▶ Перед использованием заполните емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды на место.
- ▶ Закройте крышку.

Молоко

Опция: Дополнительный холодильник

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3–5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в охлаждающее устройство.
- ▶ Шланг или шланги опустите в емкость.
 - Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Опция: Подстоечная система подачи молока

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Извлеките и промойте емкость для молока.
- ▶ Залейте свежее, предварительно охлажденное молоко (3–5°C).
- ▶ Установите емкость для молока в охлаждающее устройство.
- ▶ Опустите шланг в емкость.
 - Конец шланга должен касаться дна емкости.
- ▶ Закройте дверцу.

Порошок для автоматов

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с машиной может привести к ее повреждению. Емкость для порошка разрешается наполнять только порошком для автомата. В емкости для порошка можно засыпать не более 500 г (двойная емкость) и не более 1000 г (стандартная емкость) порошка для автомата.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Вращающиеся детали емкости для порошка могут стать причиной травмы. Запрещается прикасаться к емкости/емкостям для порошка при включенном устройстве.

Опция 1: Чосо

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок.

Опция 2: Twin Choco

В варианте Twin Choco емкость для порошка разделена на два отсека для различных сортов шоколадного порошка.

- ▶ Засыпьте необходимый шоколадный порошок в отсеки 1 и 2.

Модуль Flavour Point (опциональный)

Неправильное обращение с машиной может привести к ее повреждению. Через систему Flavour Point должны подаваться только сиропы или алкогольные напитки.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Чтобы предотвратить переливание сиропа через край полной бутылки, подсоедините шланг сначала к бутылке, а затем к системе Flavour Point.



- ▶ Нажмите кнопку .
 - ☑ Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Нажмите кнопку [Flavour Point].
 - ☑ Отобразится подменю «Flavour Point».
- ▶ Нажмите кнопку [Замена бутылок Flavour Point].
 - ☑ Начнется процесс замены бутылок.
- ▶ Следуйте инструкциям на экране.

Выдача напитка

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Все выдаваемые машиной напитки горячие. Во время раздачи напитков запрещается подставлять руки под раздаточные головки и прикасаться к самой машине.

Регулировка высоты раздаточной головки

Опасность ожога о горячие поверхности. Не трогайте раздаточную головку во время раздачи напитков.

ОПАСНО!
Горячая
поверхность!



ОПАСНО!
Опасность
защемления!



При регулировке автоматической и ручной раздачи напитков можно защемить руку. При регулировке следите, чтобы руки находились в безопасном положении.



Настраивать высоту раздаточной головки может только техник сервисной службы.

Автоматическая раздаточная головка при нажатии кнопки напитка перемещается в заданное положение.

- ▶ Поставьте чашку под автоматическую раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку напитка.
 - ☑ Автоматическая раздаточная головка перемещается в заданное положение.
 - ☑ Происходит выдача напитка.
 - ☑ Автоматическая раздаточная головка перемещается в исходное положение.
- ▶ Уберите чашку.



ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Кофейные напитки

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
 - Кнопка напитка замигает, начнется раздача.
 - Название напитка и ход раздачи отобразятся на экране.
- ▶ Заберите чашку по завершении выдачи напитка.

Напитки с молотым кофе



Емкость для ручной загрузки молотого кофе находится между емкостями для кофейных зерен.

ОПАСНО!
Опасность для машины!



Неправильное обращение может привести к повреждению машины. Никогда не засыпайте в эту емкость растворимый кофе. В эту емкость разрешается только засыпать молотый кофе или опускать очищающие таблетки.



Опция 1: с системой контроля емкости для ручной загрузки

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Откройте емкость для загрузки молотого кофе.
 - В строке статуса отобразится «Вход DECAF открыт».
 - На экран выводятся доступные напитки.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
 - На экране появится сообщение «Добавить молотый кофе без кофеина».
- ▶ Засыпьте молотый кофе в течение 15 секунд.
- ▶ Закройте емкость для загрузки молотого кофе.
 - Происходит выдача напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Опция 2: без системы контроля емкости для ручной загрузки

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку DECAF.
 - На экран выводятся доступные напитки.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
 - На экране появится сообщение «Добавить молотый кофе без кофеина».
- ▶ Откройте емкость для ручной загрузки молотого кофе.
- ▶ Засыпьте молотый кофе в течение 15 секунд.
- ▶ Закройте емкость для ручной загрузки молотого кофе.
 - Происходит выдача напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.



Горячая вода

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Выдачу горячей воды можно запрограммировать при помощи карточки SERVICE следующим образом:

- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Старт-Стоп».
- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Нажать и удерживать».
- Кнопка [Горячая вода] с функцией «Двойной напиток».
- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку горячей воды.
- ▶ Нажмите или удерживайте нажатой кнопку [Горячая вода].
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

ОПАСНО!
Горячая поверхность!



При разливе горячей воды существует опасность ожога о раздаточную головку горячей воды.

Нельзя дотрагиваться до раздаточной головки горячей воды.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Ароматизированные напитки

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Неправильное обращение с машиной может привести к ее повреждению. Через систему Flavour Point должны подаваться только сиропы или алкогольные напитки.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!

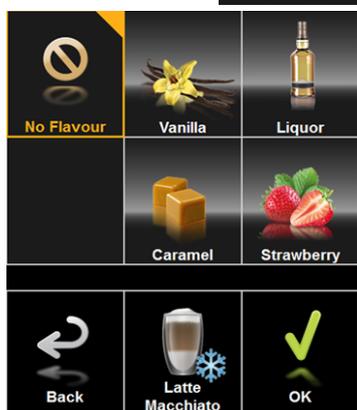


Опция 1: Выбор ароматизатора

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку на специальную подставку.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
 - На экране появится окно выбора.
- ▶ Выберите ароматизатор.
- ▶ Выберите обычный кофе или кофе без кофеина (DECAF).
- ▶ Нажмите кнопку [Приготовить мой напиток!].
 - Машина приготовит напиток в выбранном сочетании.
 - На экране снова появится окно обзора напитков.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.



Latte Macchiato



Latte Macchiato

Опция 2: Заданные напитки

- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку на специальную подставку.
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
- ▶ По завершении выдачи напитка уберите чашку.

Пар

ОПАСНО!
Горячий пар!



- ▶ Поставьте чашку/емкость под трубку выдачи пара.
 - Наконечник трубки выдачи пара должен быть полностью скрыт под поверхностью молока.
- ▶ Нажмите кнопку [Пар].
- ▶ После завершения выдачи пара заберите чашку/емкость.
- ▶ Влажной бумажной салфеткой очистите внешние поверхности трубки выдачи пара.
- ▶ Направьте трубку выдачи пара на каплеуловитель и кратковременно нажмите кнопку [Пар].
 - Из трубки выдачи пара будут вымыты остатки молока и напитков.

Опция 1: Трубка Powersteam

- ▶ Путем подачи пара под поверхность молока подмешайте в молоко воздух.
 - Молоко нагреется с 5°C до 37°C.
- ▶ Путем подачи пара в нижнюю треть чашки с молоком и вращения чашки по часовой стрелке можно добиться получения плотной молочной пены.
 - Молоко нагреется с 37°C до 65°C.

Опция 2: Autosteam

- ▶ Путем подачи пара под поверхность молока подмешайте в молоко воздух.

- Молоко нагреется до заданной температуры
- После нагрева до заданной температуры трубка Autosteam отключится.
- ▶ Путем подачи пара в нижнюю треть чашки с молоком и вращения чашки по часовой стрелке можно добиться получения плотной молочной пены.
- Молоко нагреется с 37°C до 65°C.

Опции функции выдачи напитка

Остановка текущей выдачи напитка



При ошибочном выборе напитка текущая выдача может быть остановлена.

Опция 1: Остановка текущей выдачи напитка

- ▶ Нажмите кнопку [X].
- Текущая раздача останавливается.

Опция 2: Удаление предварительно выбранных напитков

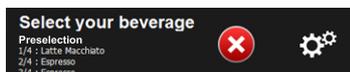
- ▶ Нажмите кнопку [X].
- Выбранные ранее напитки будут удалены.
- Текущий напиток будет налит до конца.

Предварительный выбор напитка



При соответствующей конфигурации можно выбрать последовательное приготовление и выдачу сразу нескольких напитков. Кофемашина выдаст напитки в выбранном порядке.

Во время раздачи можно выбрать другие напитки, которые будут приготовлены и выданы далее. Их наименования будут отображены в правом верхнем углу экрана.



- ▶ Поставьте чашку под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку (кнопки) нужного напитка.
- ▶ По завершении выдачи первого напитка уберите чашку и поставьте в зону выдачи следующую чашку.

Удаление предварительно выбранных напитков.

- ▶ Нажмите кнопку [X].
- Выбранные ранее напитки будут удалены.
- Текущий напиток будет налит до конца.
- ▶ При повторном нажатии кнопки [X] завершается и текущая выдача напитка.

Двойной напиток



Если выбрана соответствующая опция, нажатием кнопки [2 x] можно получить два напитка за один раз.



- ▶ Поставьте чашки под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку [2 x].
- ▶ Нажмите кнопку нужного напитка.
- ▶ Заберите чашки по завершении выдачи напитка.

Опорожнение

Контейнер для кофейной гущи



Использованный кофе сбрасывается в контейнер для отходов. Выдача напитков блокируется до тех пор, пока не будет вставлен контейнер для отходов.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Автоматическая раздаточная головка при ручном управлении повреждается. Извлеките контейнер для отходов, не задевая автоматическую раздаточную головку.

- ▶ Передвиньте ручную раздаточную головку в крайнее верхнее положение.
- ▶ Извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов и установите его на место.
 - Машина снова готова к работе.

Сито в нижней стойке

Кофейные отходы из узла приготовления попадают через сито в нижней стойке в находящийся под ним контейнер для отходов.

- ▶ Откройте дверцу стойки и извлеките контейнер для отходов.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов.
- ▶ Установите контейнер для отходов обратно и закройте дверцу стойки.



Если контейнер полон, на экране машины не отображается требование опорожнить контейнер, поэтому контейнер для отходов в нижней стойке необходимо регулярно проверять.

Емкость для использованной воды

У кофемашин, оснащенных внешней емкостью для использованной воды, последнюю необходимо опорожнять регулярно, самое позднее — при появлении на экране требования опорожнить емкость.

- ▶ Снимите емкость для использованной воды и опорожните ее.
- ▶ Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством, затем промойте чистой водой.
- ▶ Установите емкость для использованной воды на место.

Условия транспортировки

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неадекватная транспортировка кофемашины может привести к повреждениям. Соблюдайте общие требования по охране труда и технике безопасности.

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



При неправильном перемещении машина может получить повреждения. При перемещении машины на тележке необходимо соблюдать следующие требования.

- При перемещении машины тележку следует не толкать, а тянуть (из соображений безопасности).
- При этом тяните только тележку, а не машину.
- Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Указания/запросы на экране

Указание на экране	Причина	Устранение
Отсутствует контейнер для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none"> Контейнер для отходов извлечен (программа очистки, опорожнение и пр.) Неисправность концевого выключателя. 	<ul style="list-style-type: none"> Вставьте контейнер для отходов. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Опорожните контейнер для отходов	Контейнер для отходов полон	<ul style="list-style-type: none"> Опорожните контейнер для отходов.
Программа очистки	Появляется после выдачи запрограммированного количества напитков без очистки машины.	<ul style="list-style-type: none"> Выполните ежедневную очистку (см. главу «Очистка»).
Отсутствуют зерна в кофемолке слева/справа	Появляется при отсутствии зерен в емкости для кофейных зерен или при заклинивании зерен в кофемолке.	<ul style="list-style-type: none"> Засыпьте в емкость кофейные зерна (макс. 1000 г на каждую емкость) и нажмите кнопку подтверждения.
Кофемолка слева/справа заблокирована	В размалывающем механизме застрял какой-то предмет (например, камешек).	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, не засорена ли кофемолка, и при необходимости извлеките оставшиеся зерна с помощью пылесоса.
Нагрев кофе/горячей воды/пара	Температура на 10 °C ниже заданной.	<ul style="list-style-type: none"> Дождитесь, пока температура достигнет заданного значения. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Замена фильтра	Через фильтр прошло запрограммированное количество воды (литров/месяц)	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Запрос на техобслуживание	Достигнуто запрограммированное количество напитков (чашки/месяц). Требуется техническое обслуживание.	<ul style="list-style-type: none"> Свяжитесь с сервисным центром.
Емкость для питьевой воды пуста	<ul style="list-style-type: none"> Емкость для питьевой воды пуста. Неисправен поплавковый выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> Заполните емкость для питьевой воды и поставьте ее под стойку. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Емкость для использованной воды заполнена	<ul style="list-style-type: none"> Емкость для использованной воды заполнена. Неисправен поплавковый выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> Опорожните емкость для использованной воды и поставьте ее под стойку. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Добавить молотый кофе	<ul style="list-style-type: none"> Была нажата кнопка [DECAF] для выдачи напитка без кофеина. Была открыта емкость для загрузки молотого кофе и очищающих таблеток. 	<ul style="list-style-type: none"> Для выдачи бескофеинового напитка засыпьте молотый кофе. Закройте емкость для загрузки молотого кофе и очищающих таблеток. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Flavour 1 пуст Flavour 2 пуст Flavour 3 пуст Flavour 4 пуст	<ul style="list-style-type: none"> Соответствующая бутылка пустая. Поврежден датчик. 	<ul style="list-style-type: none"> Установите в Flavour Point полную бутылку и подсоедините ее. Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.

Выключение

Завершение эксплуатации

Опция 1: Рабочий режим



- ▶ Выполните ежедневную очистку.
 - ☑ После завершения очистки машина перейдет в режим ожидания.

Опция 2: Внешняя емкость для питьевой и использованной воды

- ▶ Опорожните емкость для питьевой воды и ополосните ее чистой водой.
- ▶ Опорожните емкость для использованной воды и тщательно промойте ее свежей водой.

Опция 3: Система подачи молока

- ▶ Извлеките емкость для молока.
- ▶ Опорожните и промойте емкость для молока.

Длительные простои (от 1 недели)

Действуйте, как при завершении эксплуатации. Дополнительные действия:

- ▶ Отключите машину от сети электропитания.
 - ☑ Машина обесточена.
- ▶ Закройте запорный кран линии подачи питьевой воды.



После более продолжительного простоя перед включением машину необходимо очистить.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Опасность работы насоса всухую.
При повторном вводе машины в эксплуатацию сначала нужно открыть запорный кран линии подачи холодной воды.

Очистка

Периодичность очистки

Периодичность очистки					
Ежедневно	Еженедельно	По необходимости	По запросу	Опция	
Автоматическая очистка					
x					Программа очистки
x					Автоматическая промывка (если запрограммирована)
x		x			Горячая промывка
x		x		○	Промывка шланга для молока
x		x		○	Очистка системы подачи молока
Ручная очистка					
x		x			Автоматический диспенсер
x		x		○	Паровая трубка
x					Контейнер для кофейной гущи
x					Каплеуловитель и решетка каплеуловителя
x					Внешняя очистка
x					Узел приготовления
	x	x			Емкость для кофейных зерен/емкость для порошка
x				○	Миксер
x				○	Емкость для молока
x				○	Охлаждающее устройство
	x	x		○	Модуль Flavour Point
x				○	Емкость для питьевой воды (внешняя)
x				○	Емкость для использованной воды (внешняя)

Пояснения

Ежедневно:	Не менее одного раза в день, при необходимости чаще.
Еженедельно:	Не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.
При необходимости:	При необходимости (при наличии загрязнения).
По запросу:	Соответствующий запрос появляется на дисплее.
Опция:	В зависимости от комплектации устройства.



Для удобства отслеживания необходимых и уже выполненных процедур очистки придерживайтесь плана очистки, указанного в этой главе.

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Использование неправильных чистящих средств может привести к повреждению машины!
Для ежедневной и еженедельной очистки используйте только чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.



Таблетки для очистки системы приготовления кофе	
Цель использования	Ежедневная очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	1 раз в день

Порошок для очистки системы подачи молока «порошок Milk-pure»



Информация	
Цель использования	Очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	Один раз в день используйте 10-граммовый пакетик

Запрос на очистку

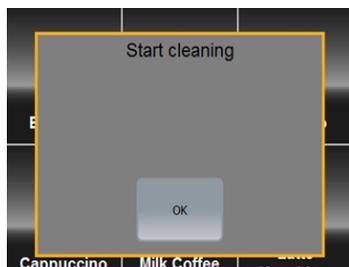
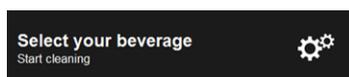


Программирование и настройку запросов на очистку, за исключением настройки времени, может выполнять только техник сервисной службы.



Настройка времени появления запроса на очистку с помощью карточки CHEF: см. гл. «Программирование» — «Запрос на очистку».

Для запроса на очистку существует ряд опций:



Опция 1: Запрос на очистку отсутствует

Запрос на очистку деактивирован.

Опция 2: Запрос на очистку с оповещением

Запрос на очистку появляется в заданное время. Выдача напитков по-прежнему возможна. Подтверждение оповещения не требуется.

Опция 3: Запрос на очистку с оповещением и подтверждением

Запрос на очистку появляется в заданное время. Для выдачи напитка необходимо подтвердить оповещение. Выдача напитков возможно и без очистки.

- ▶ Квитируйте сообщение.
 - Сообщение исчезнет с экрана, можно продолжать использовать кофемашину.
 - Сообщение снова появляется каждую минуту.

Если очистка проводится не ранее чем за час до заданного времени оповещения, то запрос на очистку не появляется.

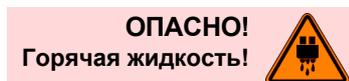
Опция 4: Запрос на принудительную очистку

Запрос на очистку появляется в заданное время. Если несмотря на запрос на экране необходимая очистка не выполняется, по истечении определенного времени начинается принудительная очистка, если после последней очистки остался слой напитка. При активации режима принудительной очистки выдача напитков блокируется, запускается программа очистки, которую можно отключить только после завершения очистки.

- ▶ Квитируйте сообщение.
- ▶ Выполните очистку.
 - Машина снова готова к работе.

Опции очистки

Горячая промывка



Опасность ожога горячей водой.

Во время раздачи запрещается подставлять руки под раздаточные головки и прикасаться к самой машине.

Опция 1: Кнопка [Обслуживание] отображается

Параметр «Кнопка обслуживания видима» в [Конфигурация TouchIT] активирован.

- ▶ Нажмите кнопку [Обслуживание] в левом нижнем углу.
 - Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Нажмите [Промывка]. Начнется промывка машины.



Опция 2: Кнопка [Обслуживание] не отображается

Параметр «Кнопка обслуживания видима» в [Конфигурация TouchIT] деактивирован.

- ▶ Нажмите и удерживайте верхний правый угол сенсорного экрана нажатым в течение ± 2 сек.
 - Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Нажмите [Промывка]. Начнется промывка машины.



В режиме самообслуживания может появиться запрос на ввод ПИН-кода. В соответствии с настройками параметра «Настройки режима самообслуживания».

Автоматическая промывка

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность ожога горячей водой.

Во время раздачи запрещается подставлять руки под раздаточные головки и прикасаться к самой машине.



Промывка – это необходимое условие работы системы подачи молока Best Foam™.

Опция 1: Промывка после включения (не деактивируется)

По достижении рабочей температуры после запуска машины начнется горячая промывка. На экране появится предупреждающее сообщение.

Опция 2: Промывка перед выключением (не деактивируется)

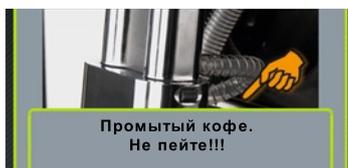
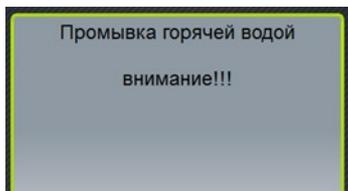
Перед тем как устройство отключится, начнется горячая промывка. На экране появится предупреждающее сообщение.

Опция 3: Промытый кофе

Данную опцию рекомендуется выбирать при 24-часовом режиме эксплуатации. Это предотвращает появление «Неисправности подачи воды» при выдаче первого кофе сразу после очистки. На базе рецепта эспрессо.



Сразу после очистки осуществляется выдача промытого кофе. Промытый кофе нельзя пить.

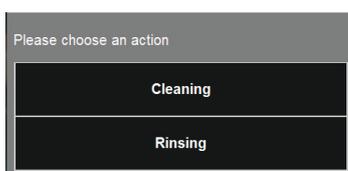


Ежедневная очистка

Программа автоматической очистки



После завершения очистки машина автоматически перейдет в режим ожидания. Действие нельзя деактивировать – это необходимое условие для исправной работы системы подачи молока после очистки.

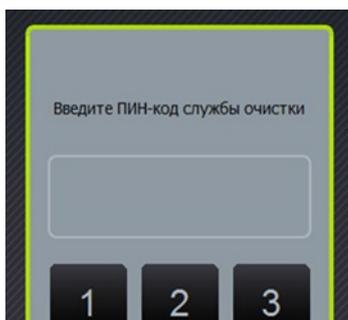


Опция 1: Без запроса ПИН-кода

- ▶ Нажмите кнопку .
 - Появится список вариантов.
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка].
 - Запускается программа очистки.
- ▶ Следуйте указаниям на экране.
 - Выполняется очистка.

Опция 2: С запросом ПИН-кода

- ▶ Нажмите кнопку .
 - Появится список вариантов.
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка].
 - Появится поле для ввода ПИН-кода.
- ▶ Введите ПИН-код.
 - Запускается программа очистки.
- ▶ Следуйте указаниям на экране.
 - Выполняется очистка.



Сенсорный экран

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Повреждение сенсорного экрана во время очистки.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.

- ▶ Нажмите кнопку .
 - Появится список вариантов.
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка сенсорного экрана].
 - Сенсорный экран будет деактивирован на 30 сек.
 - Экран перестанет реагировать на вводимые данные.
- ▶ Очистите сенсорный экран бумажным полотенцем и обычным стеклоочистителем.
 - По истечении заданного времени сенсорный экран снова активируется.

Емкость для молока

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

Емкость для молока и крышку следует чистить перед каждым наполнением.

- ▶ Тщательно промойте емкость для молока чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости для молока чистой водой.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.

Емкость для питьевой воды

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения емкости для питьевой воды.

Промывайте емкость для питьевой воды ежедневно без применения чистящих средств.

- ▶ Тщательно промойте емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.

Контейнер для кофейной гущи

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Отложения кофе в контейнере для кофейной гущи могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

Следует ежедневно очищать контейнер для отходов.

- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.

Внешняя емкость для использованной воды

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений и бактерий создается опасность загрязнения емкости для использованной воды.

Ежедневно промывайте и чистите емкость для использованной воды и крышку.

- ▶ Тщательно промойте емкость для использованной воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости для использованной воды чистой водой.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.

Дополнительный холодильник

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.

Ежедневно очищайте холодильник.

- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой новой салфеткой.
- ▶ Снова поставьте емкость для молока в холодильник.



См. также главу «Правила техники безопасности» — «Требования гигиены» — «Молоко».

Автоматическая раздаточная головка

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Во время процедуры очистки автоматической раздаточной головки и ее защиты диспенсера существует опасность получения ожогов.

Избегайте контакта с горячей водой. Используйте для очистки только щетку на длинной ручке. Очищайте защиту диспенсера ежедневно.

Очистка

- ▶ Во время процедуры очистки машины очистите защиту диспенсера под проточной водой с помощью щетки.



Еженедельная ручная очистка

Емкость для кофейных зерен

Отложения кофейного жира в машине могут испортить вкус кофе.

Опасность травмирования вращающимися ножами кофемолки.

Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Образование царапин на стенках емкостей для кофейных зерен.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

- ▶ Зафиксируйте емкости для кофейных зерен при помощи вращающейся ручки.
- ▶ Потяните заслонку вперед.
 - Отверстие машины будет заблокировано.
- ▶ Отсоедините емкости для кофейных зерен.
- ▶ Удалите остатки кофейных зерен из машины и емкости.
- ▶ Тщательно промойте емкости для зерен под проточной водой и вытрите насухо мягким полотенцем.
- ▶ Просушите чистой салфеткой крышку и емкость.
- ▶ Снова установите емкость для зерен в устройство.
- ▶ Задвиньте заслонку назад.
 - Отверстие в кофемашину будет разблокировано.
- ▶ Заполните емкость кофейными зернами.



Оттаивание холодильника (Опция)

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Внутренняя поверхность камеры охлаждения может быть повреждена. Не удаляйте слой льда с помощью острых и твердых предметов, только оттаивайте.

- ▶ Отключите приставной холодильник или извлеките сетевой штекер из розетки.
- ▶ Откройте передние дверцы и оставьте их открытыми.
- ▶ Вытрите талую воду хорошо впитывающей салфеткой.
- ▶ Повторяйте процедуру до полного оттаивания ледяного слоя.
- ▶ Закройте переднюю дверцу, снова включите холодильник или вставьте сетевой штекер.

Модуль Flavour Point (опциональный)

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



При образовании отложений и появлении бактерий существует опасность загрязнения.

Очищайте Flavour Point еженедельно или по необходимости.

- ▶ Извлеките бутылки из модуля.
- ▶ Очистите внутреннее пространство Flavour Point горячей водой и бытовым моющим средством.
- ▶ Снова поставьте бутылки в модуль.



См. также главу «Правила техники безопасности» — «Требования гигиены» — «Су-роп». См. также главу «Очистка» — «По необходимости» — «Schaerer Coffee Art Plus с модулем Flavour Point».

Schaerer Coffee Art Plus с порошковой системой (опционально)



См. также главу «Меры предосторожности» и «Очистка» в руководстве по эксплуатации.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов. Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

ОПАСНО!
Горячая жидкость!



Опасность ошпаривания при выдаче порошкообразного напитка и отсоединения шланга от миксера.

Перед отсоединением шланга от миксера необходимо извлечь выдвижной контейнер для отходов.

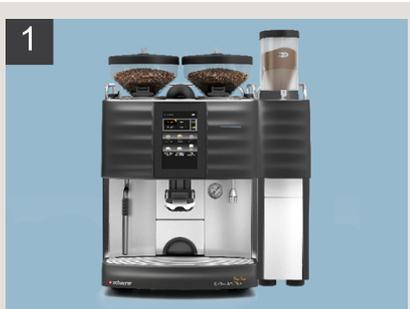
ОПАСНО!
Опасность для машины!



Неправильное применение чистящих средств может привести к повреждению машины. Порошок «Milkrege» ни в коем случае нельзя загружать в отверстие для ручной загрузки.

Очистка порошковой системы

1



Порошковую систему необходимо очищать не реже одного раза в неделю.

2



- ▶ Кожух сдвиньте вверх и отсоедините.
- ▶ Отсоедините шланг подачи напитков от емкости миксера.
- ▶ Извлеките выдвижной контейнер для отходов.
 - Выдача напитков будет заблокирована.

3



- ▶ Поверните рычаг под емкостью миксера против часовой стрелки.
- ▶ Извлеките миксер по направлению вперед.
- ▶ Отсоедините шланг подачи напитков от машины.

4



- ▶ Разберите чашу миксера на 2 части (см. рисунок).
- ▶ Промойте детали и шланг подачи напитков теплой проточной водой.

Монтируйте детали только после того, как они высохнут.

5



- ▶ Снова соберите чашу миксера, выполнив действия в обратном порядке. Установите шланги на место (не забудьте про пружину).
- ▶ Снова установите поддон под миксером.
- ▶ Снова установите кожух.
- ▶ Выдвижной контейнер для отходов можно задвинуть на место.

6



- ▶ Запустите автоматическую очистку.
- ▶ Следуйте инструкциям на дисплее.

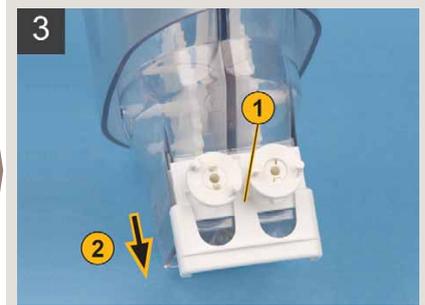
Очистка порошковой системы по мере необходимости



- ▶ Откройте фиксатор.
- ▶ Извлеките емкость для порошка.
- ▶ Высыпьте остатки порошка.



- ▶ Извлеките воронку над миксером и промойте ее.
- ▶ Щеткой удалите имеющиеся остатки.
- ▶ Снова установите воронку.



- ▶ Приподнимите посередине кожу (1) и сдвиньте его по направлению вниз (2).



- ▶ Извлеките шнеки.
- ▶ Промойте емкость для порошка и все детали под проточной водой.

Монтируйте детали только после того, как они высохнут.

- ▶ Смонтируйте шнеки, выполнив действия в обратном порядке
- ▶ Вставьте шнеки в емкость для порошка.
- ▶ Снова установите кожух.
- ▶ Установите емкость для порошка на место.
- ▶ Закройте фиксатор.

ОПАСНО!
Опасность для пользователя!



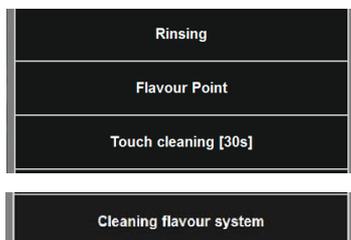
Неправильное обращение с кофейными зёрнами, водой, молоком, порошком или другими ингредиентами кофе может привести к проблемам со здоровьем! Соблюдайте гигиенические предписания согласно HACCP!



См. также главу «Правила техники безопасности» и «Предписания санитарного надзора (HACCP)» в руководстве по эксплуатации.

По необходимости

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Модуль Flavour Point (опциональный)

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

- ▶ Нажмите кнопку .
- Откроется меню «Обслуживание».
- ▶ Нажмите кнопку [Flavour Point].
- Отобразится подменю «Flavour Point».
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка Flavour Point].
- Запускается программа очистки.
- ▶ Следуйте указаниям на экране.
- Выполняется очистка.

Каплеуловитель

Воздействие высоких температур может привести к повреждению.
Запрещается мыть каплеуловитель в посудомоечной машине.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



- ▶ Каплеуловитель и решетку каплеуловителя тщательно промойте водой с использованием бытового моющего средства.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.

Устройство для подогрева чашек



Очистка устройства для подогрева чашек описана в отдельной инструкции по эксплуатации «Устройство для подогрева чашек/Cup & Cool».

Демонтаж/монтаж защиты диспенсера

Демонтаж

- ▶ Зафиксируйте рукой автоматическую раздаточную головку (рис. 1).
- ▶ Возьмитесь за защиту диспенсера с обратной стороны (рис. 2).
- ▶ Отведите вниз защиту диспенсера (рис. 3).
- Защита диспенсера демонтирована.



Очистка

- ▶ Визуальный контроль раздаточной головки без защиты.
- ▶ В исключительных случаях промойте диспенсер со снятой защитой щеткой и свежей водой.
- ▶ Снятую защиту отдельно тщательно промойте чистой водой.

Монтаж

- ▶ Возьмитесь за защиту диспенсера с обратной стороны раздаточной головки (рис. 1).



Следите за тем, чтобы шланг для шоколада не перегибался при прижимании защиты диспенсера.

- ▶ Надавите на защиту диспенсера в направлении снизу вверх (рис. 2).
- ▶ Надавить на защиту диспенсера по всей поверхности в направлении вверх (рис. 3).



Раздаточные головки должны выступать (рис. 4).





Концепция очистки HACCP

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (HACCP).

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.

Соблюдайте следующие правила:

- Во время очистки используйте защитные перчатки.
- Хорошо мойте руки до и после очистки.
- Ежедневно чистите машину после использования.
- Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Никогда не смешивайте чистящие средства.
- Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.
- Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и согласно планам очистки.



Для лучшего обзора ожидающих и завершенных очистки используйте график очистки в этой главе.

Сервисное и техническое обслуживание

Техобслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Необходимость технического обслуживания зависит от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины.

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Если необходимое техническое обслуживание не выполняется своевременно, могут появиться признаки износа, и безупречная работа машины более не гарантируется.

Обращайтесь в сервисный центр по возможности сразу после появления сообщения о необходимости технического обслуживания.

Опция 1: Schaerer Coffee Art Plus TouchIT:

После 55 000 приготовленных напитков.

Опция 2: Другие, общие интервалы техобслуживания:

Предохранительные клапаны — раз в 12 месяцев.

Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) через каждые 72 месяца.

ОПАСНО!
Опасность
для машины!



Производитель несет гарантийную ответственность исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания.

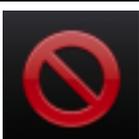
Внешний водяной фильтр?



Внешний водяной фильтр должен быть заменен по достижении запрограммированного количества литров силами сотрудника/партнера сервисного центра.

Программирование

Навигация

Символ	Описание
	Остановка/прерывание выдачи напитка
	Вернуться в предыдущее окно
	Сохранить заданные настройки
	Стереть/обнулить значение
	Выдача пробного напитка в режиме настройки напитков. При нажатии этой кнопки выдается пробный напиток. После выдачи на экране отобразится время варки и выдачи.
	При нажатии этой кнопки на экране появляется колесико: ▶ Задайте желаемое значение вращением колесика. ▶ Заданное значение подтверждается нажатием галочки. <input checked="" type="checkbox"/> Заданное значение сохраняется и отображается в поле.
	Активирует/деактивирует функцию
	Открывается поле выбора.

Примеры настроек

Активация/деактивация параметра



- ▶ Нажмите поле рядом с соответствующим параметром.
 - Поле на правой стороне и подсвечено зеленым = параметр активирован.
 - Поле на левой стороне и подсвечено серым = параметр деактивирован.

Список вариантов



- ▶ Нажмите стрелку рядом с соответствующим параметром.
 - Появится список вариантов.
- ▶ При наличии полосы прокрутки прокрутите до нужного значения.

Изменение диапазона регулировки



- ▶ Нажмите кнопку [] рядом с соответствующим параметром.
 - Появится колесико.
- ▶ Прокрутите колесико вверх или вниз до нужного значения.
 - Вверх – значение увеличится.
 - Вниз – значение уменьшится.
 - Текущее значение отображается над колесиком.
- ▶ Подтвердите выбранное значение нажатием [].
 - Значение будет сохранено.

Параметры с буквами



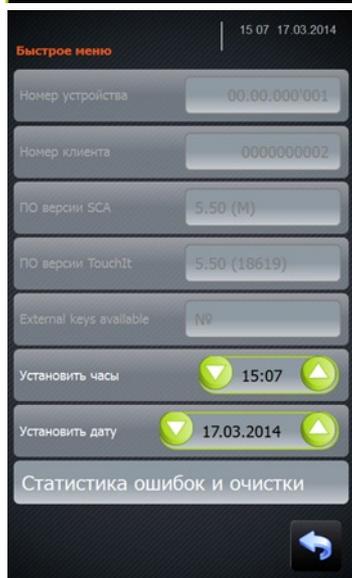
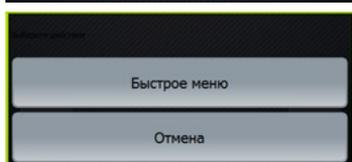
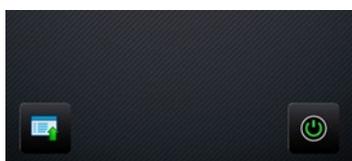
- ▶ Нажмите текстовое поле и удерживайте несколько секунд.
 - Появится поле с экранной клавиатурой.
- ▶ Введите текст при помощи клавиатуры.
- ▶ Подтвердите нажатием [].
 - Клавиатура исчезнет.

Параметры с цифрами



- ▶ Нажмите соответствующее текстовое поле.
 - Появится поле для ввода цифр.
- ▶ Введите цифры в данное поле.
- ▶ Подтвердите введенные данные нажатием .
 - Поле ввода закрывается.

Быстрое меню режима ожидания



Индикация информации, предварительных настроек и статистики в режиме ожидания:

- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Выберите пункт [Быстрое меню].
 - Откроется «Быстрое меню».

Будет показана следующая информация:

- Номер машины
- Номер заказчика
- ПО версии SCA
- ПО версии TouchIT
- Доступность внешней клавиатуры
- Статистика ошибок и очисток (см. «Счетчики и статистика» на стр. 65)



Доступны следующие настройки: время

- ▶ Выберите поле [Настройка времени].
- ▶ Выделите часы или минуты и настройте время при помощи клавиш со стрелками.

Дата

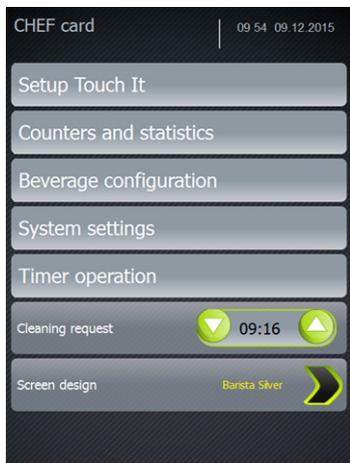
- ▶ Выберите поле [Настройка даты].
- ▶ Выделите день, месяц или год и настройте дату при помощи клавиш со стрелками.

Вход в режим программирования

Для входа в режим программирования нужна карточка CHEF (или SERVICE).



Доступ к неактивным параметрам возможен исключительно с карточкой SERVICE.



- ▶ Запустите машину.
- ▶ Вставьте карточку CHEF в считывающее устройство.
 - Откроется меню карточки CHEF.
- ▶ Выберите и сохраните настройки.
- ▶ Извлеките карточку CHEF.
 - Машина перезапустится.

После активации специалистом сервисной службы карточка CHEF открывает следующее подменю:

- Конфигурация TouchIT
- Счетчики и статистика
- Настройки напитков
- Настройки системы
- Таймер
- Запрос на очистку
- Дизайн экрана

Конфигурация TouchIT

Меню «Конфигурация TouchIT» содержит следующие подпункты:

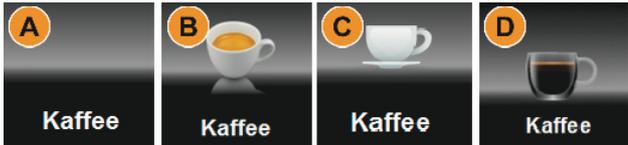
- Калибровка экрана
- Язык
- Символы кнопок напитков
- Логотип
- ПИН-код для очистки
- ПИН-код для обслуживания
- Время ожидания для предварительного выбора (стандартная группа напитков)
- Время ожидания экранной заставки
- Выбор изображения для экранной заставки
- Внешние кнопки
- Название ароматизатора насоса 1-4
- Значок ароматизатора насоса 1-4

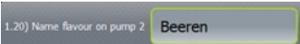


Содержание подпунктов описано далее в данной главе.



Заданные изменения будут применены после: 1) нажатия кнопки сохранения, 2) изъятия карточки CHEF и 3) автоматической перезагрузки ПО.

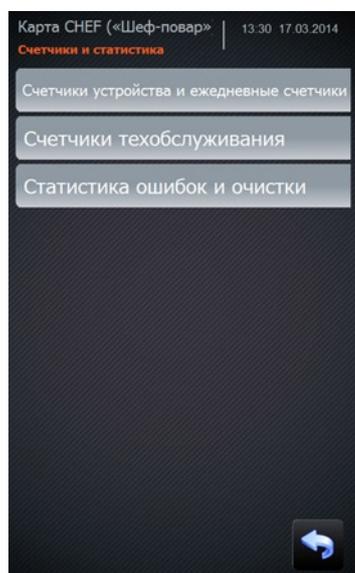
Параметры конфигурации TouchIT		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Калибровка экрана	–	<p>Калибровка экрана:</p> <p>Во время калибровки в различных точках экрана появляется крестик.</p> <p>► Нажмите и удерживайте появившийся на экране крестик, пока не завершится калибровка.</p>  <p><i>Нажмите на сенсорный экран снизу (см. рис.). Нажатие рукой слева или справа на высоте пальца, а также нажатие кончиком пальца не дает желаемого результата.</i></p> <p><i>Из соображений безопасности стекло сенсорного экрана имеет толщину 3 мм, поэтому оно не обладает такой чувствительностью, как, например, экран смартфона.</i></p> <p>Калибровка экрана имеет смысл, когда пользователь сталкивается с проблемами навигации по сенсорному экрану. Например, нажатие на поле не вызывает никакой реакции.</p>
Язык	Все доступные языки	Настройка языка интерфейса.
Символы кнопок напитков	(A) Только текст (B) Набор 1 (C) Набор 2 (D) Набор 3	<p>На выбор предоставляется четыре различных набора символов.</p> <p>► Выберите желаемый набор символов.</p> 
Логотип (в режиме ожидания)	Все доступные изображения	Выбор из сохраненных в системе изображений. <i>См. главу «Изображения на сенсорном экране».</i>
ПИН-код для очистки	0-9999	<p>Активирует запрос на ввод ПИН-кода перед очисткой.</p> <p>► Введите ПИН-код в поле.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Запрос ПИН-кода перед очисткой.</p> <p>► Поле для ввода с (0000).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Запрос ПИН-кода перед очисткой отсутствует. (0000) Запрос ПИН-кода деактивирован.</p>
ПИН-код для обслуживания	0-9999	<p>Создание ПИН-кода для меню обслуживания.</p> <p>► Введите ПИН-код в поле и подтвердите.</p>

Параметры конфигурации TouchIT		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
<p>Время ожидания для предварительного выбора</p> 	0-999 сек	<p>Настройка промежутка времени до появления на сенсорном экране определенной стандартной вкладки.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Настройте время. <p>Данную функцию можно отключить, установив значение «0 сек».</p> <p>Стандартная вкладка создается специалистом сервисной службы.</p>
<p>Время ожидания экранной заставки</p> 	0-999 сек	<p>Настройка временного промежутка до появления выбранной заставки на сенсорном экране.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Настройте время. <input checked="" type="checkbox"/> Появится параметр «Изображение экранной заставки». <p><i>См. главу Более подробную информацию см. в «Логотип/экранная заставка».</i></p> <p>Данную функцию можно отключить, установив значение «0 сек».</p>
<p>Изображение экранной заставки</p> 	Все доступные изображения	<p>Открывает меню выбора изображения для экранной заставки.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите изображение из имеющихся в списке для экранной заставки. <input checked="" type="checkbox"/> Выбранное изображение появится по истечении заданного времени на сенсорном экране. <p><i>См. главу Более подробную информацию см. в «Логотип/экранная заставка».</i></p>
<p>Внешние кнопки</p> 	-	<p>Активация дополнительных клавиш на панели управления. Позволяет напрямую управлять подачей пара и/или горячей воды.</p> <p>Настройка «ВЫКЛ»:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Поисковый запрос отсутствует, функция «Дополнительные клавиши» неактивна. <p>Настройка «ВКЛ»:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Активирует установленные дополнительные клавиши без поискового запроса. <p>Настройка «Автоматическое распознавание»:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Поисковый запрос запускается при каждом включении машины. Данная функция активируется при наличии дополнительных клавиш. <p>Для данной функции нужны дополнительные клавиши на панели управления и дополнительная печатная плата.</p> <p>Поисковый запрос при запуске машины длится ±4 сек.</p>
<p>Название ароматизатора насоса 1</p> <p>Название ароматизатора насоса 2</p> <p>Название ароматизатора насоса 3</p> <p>Название ароматизатора насоса 4</p> 	Ввод текста	<p>Если кофемашина SCAP TouchIT оснащена системой Flavour Point, в данном параметре можно задать обозначение того или иного ароматизатора.</p> <p>При изменении значка будет отображаться стандартное обозначение. Активируется только в кофемашинах с Flavour Point.</p>

Параметры конфигурации TouchIT		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Значок ароматизатора насоса 1 Значок ароматизатора насоса 2 Значок ароматизатора насоса 3 Значок ароматизатора насоса 4 	Ввод текста	Выбор значка для ароматизатора под номером 1–4. При изменении значка под именем будет отображаться стандартное обозначение. Активируется только в кофемашинах с Flavour Point.

Счетчики и статистика

Меню «Счетчики и статистика» содержит следующие подпункты и сведения:



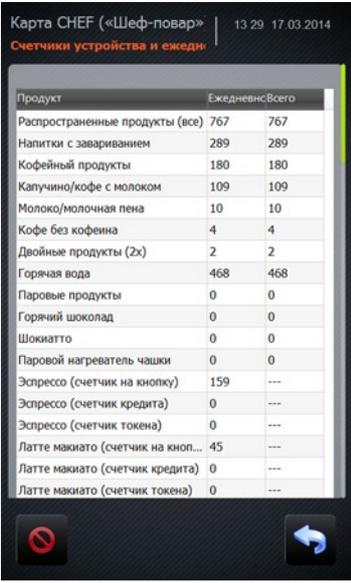
- Счетчики устройства и ежедневные счетчики
- Счетчик напитков
- Счетчик техобслуживания
- Статистика ошибок и очисток

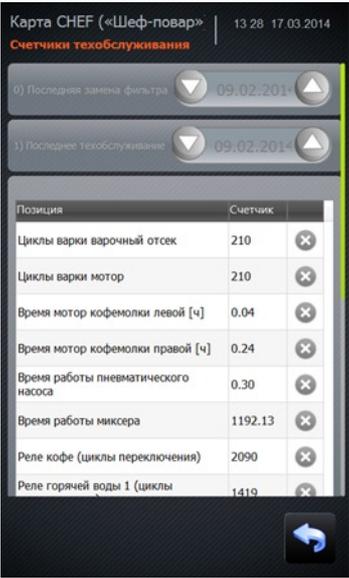


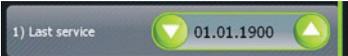
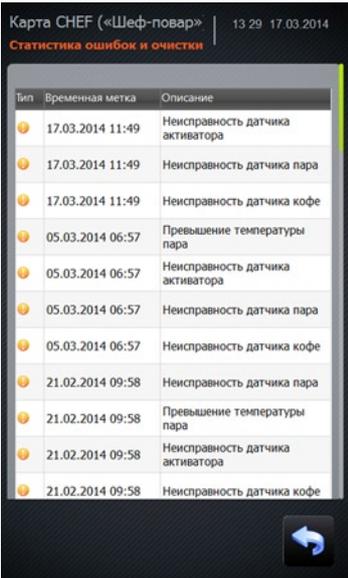
Содержание подменю описано далее в данной главе.



Заданные изменения будут применены после: 1) нажатия кнопки сохранения, 2) изъятия карточки CHEF и 3) автоматической перезагрузки ПО.

Параметры счетчиков и статистики																																																														
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание																																																												
<p>Счетчики устройства и ежедневные счетчики</p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Продукт</th> <th>Ежедневн</th> <th>Всего</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Распространенные продукты (все)</td><td>767</td><td>767</td></tr> <tr><td>Напитки с завариванием</td><td>289</td><td>289</td></tr> <tr><td>Кофейный продукты</td><td>180</td><td>180</td></tr> <tr><td>Капучино/кофе с молоком</td><td>109</td><td>109</td></tr> <tr><td>Молоко/молочная пена</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr><td>Кофе без кофеина</td><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>Двойные продукты (2x)</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Горячая вода</td><td>468</td><td>468</td></tr> <tr><td>Паровые продукты</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>Горячий шоколад</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>Шокиятто</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>Паровой нагреватель чашки</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>Эспрессо (счетчик на кнопку)</td><td>159</td><td>---</td></tr> <tr><td>Эспрессо (счетчик кредита)</td><td>0</td><td>---</td></tr> <tr><td>Эспрессо (счетчик токена)</td><td>0</td><td>---</td></tr> <tr><td>Латте макиато (счетчик на кноп...</td><td>45</td><td>---</td></tr> <tr><td>Латте макиато (счетчик кредита)</td><td>0</td><td>---</td></tr> <tr><td>Латте макиато (счетчик токена)</td><td>0</td><td>---</td></tr> </tbody> </table>	Продукт	Ежедневн	Всего	Распространенные продукты (все)	767	767	Напитки с завариванием	289	289	Кофейный продукты	180	180	Капучино/кофе с молоком	109	109	Молоко/молочная пена	10	10	Кофе без кофеина	4	4	Двойные продукты (2x)	2	2	Горячая вода	468	468	Паровые продукты	0	0	Горячий шоколад	0	0	Шокиятто	0	0	Паровой нагреватель чашки	0	0	Эспрессо (счетчик на кнопку)	159	---	Эспрессо (счетчик кредита)	0	---	Эспрессо (счетчик токена)	0	---	Латте макиато (счетчик на кноп...	45	---	Латте макиато (счетчик кредита)	0	---	Латте макиато (счетчик токена)	0	---	-	<p>Индикация счетчиков устройства и ежедневных счетчиков.</p> <p>Индикация разделена на 3 колонки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Описание исчисляемой функции или напитка. • Ежедневный счетчик. • Общий счетчик. <p>Сброс счетчиков устройства и ежедневных счетчиков возможен только с использованием карточки SERVICE.</p> <p>Индикация счетчика устройства и ежедневного счетчика возможна с использованием карточек SERVICE и CHEF.</p>			
Продукт	Ежедневн	Всего																																																												
Распространенные продукты (все)	767	767																																																												
Напитки с завариванием	289	289																																																												
Кофейный продукты	180	180																																																												
Капучино/кофе с молоком	109	109																																																												
Молоко/молочная пена	10	10																																																												
Кофе без кофеина	4	4																																																												
Двойные продукты (2x)	2	2																																																												
Горячая вода	468	468																																																												
Паровые продукты	0	0																																																												
Горячий шоколад	0	0																																																												
Шокиятто	0	0																																																												
Паровой нагреватель чашки	0	0																																																												
Эспрессо (счетчик на кнопку)	159	---																																																												
Эспрессо (счетчик кредита)	0	---																																																												
Эспрессо (счетчик токена)	0	---																																																												
Латте макиато (счетчик на кноп...	45	---																																																												
Латте макиато (счетчик кредита)	0	---																																																												
Латте макиато (счетчик токена)	0	---																																																												
<p>Счетчик напитков</p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Beverage</th> <th>Daily</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1 - Coffee (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1 - Coffee (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>2 - Ristretto (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>2 - Ristretto (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>3 - Espresso (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>3 - Espresso (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>4 - Milk Coffee (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>4 - Milk Coffee (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>5 - Latte Macchiato (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>5 - Latte Macchiato (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>6 - Hot Chocolate (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>6 - Hot Chocolate (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>7 - Cappuccino classic (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>7 - Cappuccino classic (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>8 - Hot Milk (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>8 - Hot Milk (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>9 - Hot Water (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>9 - Hot Water (Test vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>12 - Cappuccino classic (Free vend)</td><td>0</td><td>0</td></tr> </tbody> </table>	Beverage	Daily	Total	1 - Coffee (Free vend)	0	0	1 - Coffee (Test vend)	0	0	2 - Ristretto (Free vend)	0	0	2 - Ristretto (Test vend)	0	0	3 - Espresso (Free vend)	0	0	3 - Espresso (Test vend)	0	0	4 - Milk Coffee (Free vend)	0	0	4 - Milk Coffee (Test vend)	0	0	5 - Latte Macchiato (Free vend)	0	0	5 - Latte Macchiato (Test vend)	0	0	6 - Hot Chocolate (Free vend)	0	0	6 - Hot Chocolate (Test vend)	0	0	7 - Cappuccino classic (Free vend)	0	0	7 - Cappuccino classic (Test vend)	0	0	8 - Hot Milk (Free vend)	0	0	8 - Hot Milk (Test vend)	0	0	9 - Hot Water (Free vend)	0	0	9 - Hot Water (Test vend)	0	0	12 - Cappuccino classic (Free vend)	0	0	-	<p>Список всех счетчиков напитков.</p> <p>Приведены следующие счетчики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Данные за день • Общие данные <p>Сброс счетчиков напитков возможен только с использованием карточки SERVICE.</p> <p>Индикация счетчика напитков возможна с использованием карточек SERVICE и CHEF.</p>
Beverage	Daily	Total																																																												
1 - Coffee (Free vend)	0	0																																																												
1 - Coffee (Test vend)	0	0																																																												
2 - Ristretto (Free vend)	0	0																																																												
2 - Ristretto (Test vend)	0	0																																																												
3 - Espresso (Free vend)	0	0																																																												
3 - Espresso (Test vend)	0	0																																																												
4 - Milk Coffee (Free vend)	0	0																																																												
4 - Milk Coffee (Test vend)	0	0																																																												
5 - Latte Macchiato (Free vend)	0	0																																																												
5 - Latte Macchiato (Test vend)	0	0																																																												
6 - Hot Chocolate (Free vend)	0	0																																																												
6 - Hot Chocolate (Test vend)	0	0																																																												
7 - Cappuccino classic (Free vend)	0	0																																																												
7 - Cappuccino classic (Test vend)	0	0																																																												
8 - Hot Milk (Free vend)	0	0																																																												
8 - Hot Milk (Test vend)	0	0																																																												
9 - Hot Water (Free vend)	0	0																																																												
9 - Hot Water (Test vend)	0	0																																																												
12 - Cappuccino classic (Free vend)	0	0																																																												

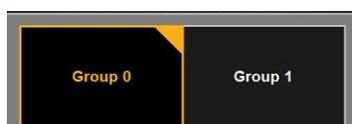
Параметры счетчиков и статистики		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
<p>Счетчик техобслуживания</p> 	-	<p>Список всех счетчиков техобслуживания.</p> <p>Приведены следующие счетчики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Количество ходов поршня узла приготовления. • Продолжительность эксплуатации кофемолок и водяного насоса. • Время работы воздушного насоса и миксера. • Количество циклов переключения кофе, горячей воды и пара. • Количество перемолотого кофемолками кофе. <p>Сброс счетчиков устройства и ежедневных счетчиков возможен только с использованием карточки SERVICE.</p> <p>Индикация счетчика техобслуживания возможна с использованием карточек SERVICE и CHEF.</p>
<p>Счетчик техобслуживания (смена фильтра)</p> 	-	<p>Ввод даты последней смены фильтра.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выделите область дня, месяца или года в поле ввода даты. ▶ Введите дату при помощи кнопок со стрелками (вверх/вниз). ▶ Сохраните введенные данные, нажав на появившуюся кнопку []. <p><input checked="" type="checkbox"/> На экране появится дата последней смены фильтра.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Поле ввода деактивируется (станет серым).</p> <p><i>См. главу Дополнительную информацию по восстановлению счетчиков и статистики см. в гл. «Система» – «Восстановление – резервное копирование».</i></p> <p>Параметр остается неактивным, пока установленная дата совпадает с текущей.</p> <p>Изменить параметр можно только при помощи карточки SERVICE.</p> <p><i>См. главу Настройки параметров смены фильтра см. в гл. «Конфигурация» – «Дата – время – предупредительный сигнал».</i></p>

Параметры счетчиков и статистики		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
<p>Счетчик техобслуживания (последнее техобслуживание)</p> 	-	<p>Ввод даты последнего проведенного техобслуживания.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выделите область дня, месяца или года в поле ввода даты. ▶ Введите дату при помощи кнопок со стрелками (вверх/вниз). ▶ Сохраните введенные данные, нажав на появившуюся кнопку []. <input checked="" type="checkbox"/> Появится дата последнего запроса на техобслуживание. <input checked="" type="checkbox"/> Поле ввода деактивируется (станет серым). <p><i>См. главу Дополнительную информацию по восстановлению счетчиков и статистики см. в гл. «Система» – «Восстановление – резервное копирование».</i></p> <p>Параметр остается неактивным, пока установленная дата совпадает с текущей.</p> <p>Изменить параметр можно только при помощи карточки SERVICE.</p> <p><i>См. главу Настройки параметров запроса на техобслуживание см. в гл. «Конфигурация» – «Дата – время – предупредительный сигнал».</i></p>
<p>Статистика ошибок и очисток</p> 	-	<p>Индикация статистики ошибок и очисток.</p> <p>Индикация разделена на 3 колонки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Символ, соответствующий сообщению. • Временная метка с указанием даты и времени появления сообщения об ошибке. • Описание сообщения об ошибке. <p>Сброс статистики невозможен.</p> <p>Индикация статистики возможна с помощью карточки SERVICE или CHEF.</p>

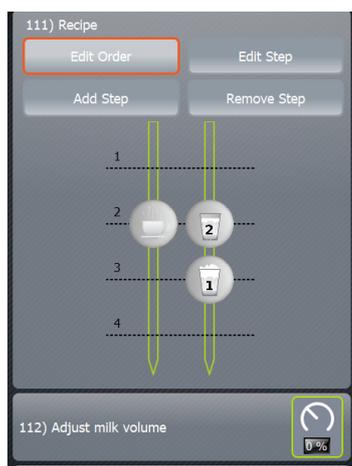
Настройки напитков



Доступ к неактивным параметрам возможен исключительно с карточкой SERVICE.



- ▶ Вызовите меню «Настройки напитков».
- ▶ Выберите соответствующую группу.
- ▶ Выберите из группы соответствующий напиток.



Отобразятся настройки выбранного напитка.

- ▶ Выберите настройки.
- ▶ Сохраните настройки.

Меню настроек напитков содержит следующие подпункты:

- Настройки для кофе
- Настройки для смеси молока
- Настройки для молока
- Настройки для пены
- Настройки для молочного порошка
- Настройки для шоколада
- Настройки для горячей воды
- Настройка устройства для подогрева чашек
- Настройки для пара
- Настройки для ароматизаторов



Содержание подпунктов описано далее в данной главе.



Заданные изменения будут применены после: 1) нажатия кнопки сохранения, 2) изъятия карточки CHEF и 3) автоматической перезагрузки ПО.

Выдача пробного напитка



Чтобы проверить настройки напитка, в меню настроек отдельного напитка можно активировать выдачу пробного напитка.

- ▶ Поставьте подходящую емкость под раздаточную головку.
- ▶ Нажмите кнопку.
- ▶ В зависимости от напитка можно выбрать размер.
 - Начнется выдача напитка с выбранными настройками параметров.
 - После выдачи на экране отобразится время варки и выдачи.



Настройки для кофе

Настройки параметров кофе		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Объем помола 	4-16 г Стандартные значения: 9,5 г (ристретто) 9,5 г (эспрессо) 9,0 г (кофе) 9,0 г (капучино) 9,0 г (кофе с молоком) 8,5 г (латте макиато) 9,0 г (шокиатто) 9,0 г (американо с молоком) 9,0 г (кофе Lutz)	Нижняя граница 4 г: Если напитки готовятся менее чем с 4 г кофе, узел приготовления загрязняется очень быстро. Верхняя граница 16 г: Наибольшее количество кофе, входящее в блок заваривания.

Настройки параметров кофе		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
<p>Объем воды</p> 	<p>1-600 мл</p> <p>Стандартные значения: 25 мл (ристретто) 35 мл (эспрессо) 110 мл (кофе) 35 мл (капучино) 35 мл (кофе с молоком) 35 мл (латте макиато) 35 мл (шокиатто) 35 мл (американо с молоком) 35 мл (кофе Lutz)</p>	<p>Определяет количество воды для выбранного напитка.</p>
<p>Вода из обводного канала</p> 	<p>«С кофе» «до/после кофе»: 0-30 сек</p>	<p>Настройка «С кофе», «до кофе» или «после кофе».</p> <p>Настройка для воды из обводного канала всегда осуществляется в сек.</p> <p>Соблюдайте указания в параметре «Последовательность работы ускорителя заваривания / дополнительной подачи воды».</p> <p>Параметр системы «Вода из обводного канала присутствует» активирован, и в параметре «Последовательность работы ускорителя заваривания / дополнительной подачи воды» выбрана функция обводного канала.</p>
<p>Двойной объем помола</p> 	<p>0-9,9 сек</p>	<p>См. параметр «Объем помола».</p> <p>В «Общих настройках» в параметре «Вариант выдачи» выбрана опция «Двойной напиток».</p>

Настройки для молока



Для изменения объема молока или молочной пены необходимо изменить значение параметра «Изменение объема молока».



См. также главу «Общие настройки».

Настройки объема молока для конкретного напитка находятся в меню «Настройки отдельного напитка».

- ▶ Перейдите в главное меню «Конфигурация» и меню «Настройки напитков».
- ▶ Выберите поле напитка, для которого будут настраиваться параметры.
 - Появится окно настройки напитка.
- ▶ Выберите в окне подменю «Изменение настроек напитка».
 - В «Настройках отдельного напитка» откроется окно «Общие настройки».
- ▶ Настройте объем молока через параметр «Изменение объема молока» с помощью колесика, установив нужное значение от –50% до 100%.
 - Если значение настройки составляет, например, –10%, то заданный объем изменится, например, с 250 мл до 225 мл.



При внесении изменений в настройки для молока в некоторых случаях для обеспечения нужного результата на последнем этапе настройки необходимо вручную настроить воздушный насос. Кроме того, необходимо настроить параметр «Сдвиг воздушного насоса».

Настройки для шоколада

Настройки параметров шоколада		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Количество шоколада 	40-999 мл	Данная настройка определяет количество шоколада в напитке. Настройка по умолчанию 100 мл. В «Параметрах системы» – «Порошковая система» выбрана опция «Шоколад + молоко».
Количество воды для промывки 	20–50 мл	Объем воды для промывки после выдачи шоколада: Вода в заданном объеме промывает детали для выдачи шоколада после приготовления каждого напитка с шоколадом. Настройка по умолчанию 20 мл. Вода для промывки входит в объем воды, настраиваемый в параметре «Количество шоколада».
Распределитель шоколада 	слева справа	Меню выбора для распределителя шоколада. В «Параметрах системы» – «Порошковая система» выбрана опция «Двойной шоколад».
Количество порошка (слева, справа, двойной шоколад) 	20–100 %	Значение в % определяет соотношение количества порошка и количества воды. Повышение процентного показателя соответствует повышению количества порошка. Таким образом усиливается вкус. Настройка по умолчанию 50%.

Настройки для горячей воды

Настройки параметров горячей воды		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Объем воды 	1-99 сек	Настройка времени подачи горячей воды. Активирована опция «Параметры системы» – «Горячая вода». <i>Возможности подачи пара описаны в параметре «Вариант выдачи» в «Общих настройках».</i>

Настройки для пара

Настройки параметров пара		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Продолжительность дозирования 	1-99,9 сек	Настройка продолжительности выдачи пара Настройка по умолчанию: 90,0 сек. В параметре системы «Выдача пара» выбрана система обработки паром. <i>Возможности подачи пара описаны в параметре «Вариант выдачи» в «Общих настройках».</i>

Настройки для ароматизаторов

Настройки параметров ароматизаторов		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Время дозировки ароматизатора 1 Время дозировки ароматизатора 2 Время дозировки ароматизатора 3 Время дозировки ароматизатора 4 	0-60,0 сек	Определите время дозировки ароматизатора на насосах 1, 2, 3 и 4. Настройка по умолчанию 0,0 сек. Система Flavour Point должна быть выбрана в параметрах системы.
Flavour 	Без ароматизатора / заданные ароматизаторы / выбор	Активируйте добавление ароматизатора и/или задайте определенные ароматизаторы. Без ароматизатора <input checked="" type="checkbox"/> Ароматизатор не добавляется. Выбор <input checked="" type="checkbox"/> Выбор ароматизаторов при выборе напитка. Определенные ароматизаторы, например клубника. <input checked="" type="checkbox"/> Ароматизатор четко определен. Можно выбрать один из заданных в [Конфигурация TouchIT] ароматизаторов. Система Flavour Point должна быть выбрана в параметрах системы.

Настройки системы

Настройки параметров системы		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Номер машины 	-	Поле для ввода номера машины. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажмите на поле. <input checked="" type="checkbox"/> Появится экранная клавиатура. ▶ Введите номер машины и подтвердите нажатием кнопки . См. данные на заводской табличке «Серийный номер».
Номер заказчика 	-	Поле для ввода номера заказчика. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажмите на поле. <input checked="" type="checkbox"/> Появится экранная клавиатура. ▶ Введите номер клиента и подтвердите нажатием кнопки . Настройка по умолчанию: (2). При помощи номера клиента можно определить место нахождения машины. Номер клиента проверяется при использовании карточек CHEF, MONEY, MASTER и PROGRAM – он должен соответствовать данной машине. См. главу <i>Более подробная информация: «Расчет» – «Системы оплаты».</i>

Настройки параметров системы		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
24-часовой формат времени 	Вкл./Выкл.	Включение/выключение 24-часового формата времени.
Настройка времени 	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите поле [Настройка времени]. ▶ Выделите часы или минуты и настройте время при помощи клавиш со стрелками.
Настройка даты 	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выберите поле [Настройка даты]. ▶ Выделите день, месяц или год и настройте дату при помощи клавиш со стрелками.

Таймер

Параметры таймера машины		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Таймер понедельник 	24 ч: 00:00-23:59 12 ч: 00:00 AM – 11:59 PM	Настройка таймера машины. Время включения: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Активируйте время включения машины при помощи поля [ВКЛ/ВЫКЛ]. <input checked="" type="checkbox"/> Поле будет подсвечено зеленым. ▶ Выделите пальцем часовой или минутный диапазон. ▶ Левая клавиша со стрелкой уменьшает значение. ▶ Правая клавиша со стрелкой увеличивает значение. Время выключения: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Активируйте время выключения машины при помощи поля [ВКЛ/ВЫКЛ]. <input checked="" type="checkbox"/> Поле будет подсвечено зеленым. ▶ Выделите пальцем часовой или минутный диапазон. Функции кнопок со стрелками: <ul style="list-style-type: none"> • Левая клавиша со стрелкой уменьшает значение. • Правая клавиша со стрелкой увеличивает значение. Установленная настройка: 00:00. Выберите нужный формат времени в параметре «24-часовой формат времени» в пункте «Настройка системы».
Таймер вторник Таймер среда Таймер четверг Таймер пятница Таймер суббота Таймер воскресенье	24 ч: 00:00-23:59 12 ч: 00:00 AM – 11:59 PM	<i>Настройки см. в параметре «Таймер понедельник».</i> Установленная настройка: 00:00.

Запрос на очистку

Параметры запроса на очистку		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Запрос на очистку 	00:00–23:59	Определение времени запроса на очистку.

Дизайн экрана

Параметры дизайна экрана		
Текст на экране	Диапазон настройки	Описание
Дизайн экрана 	Barista Silber / Пользователь / Самообслуживание	► Выберите и подтвердите нужный дизайн экрана. <input checked="" type="checkbox"/> После перезапуска машина работает с выбранным дизайном.

Логотип/экранная заставка



В качестве логотипа и экранной заставки на сенсорный экран можно установить свои изображения. Данную функцию и изображения для нее должен загружать и настраивать специалист сервисной службы. Смену, включение/отключение изображений можно осуществлять при помощи карточки CHEF.

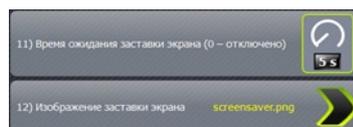


Изменение логотипа режима ожидания

- Выберите в меню [Конфигурация TouchIT] параметр [Логотип].
 - Появится список сохраненных изображений.
- Выберите из списка желаемое изображение.
- Подтвердите выбор и извлеките карточку CHEF.
 - Машина перезапустится, и в режиме ожидания будет отображаться новый логотип.



Изображения должен загружать в машину сотрудник сервисной службы.



Изменение изображения экранной заставки

- В меню [Конфигурация TouchIT] выберите [Время ожидания экранной заставки].
 - Как только показатель времени будет больше нуля, отобразится параметр [Изображение экранной заставки].
- Задайте необходимое время.
- Выберите параметр [Изображение экранной заставки].
 - Появится список сохраненных изображений.
- Выберите из списка желаемое изображение.
- Подтвердите выбор и извлеките карточку CHEF.
 - Машина перезапустится, и по истечении заданного времени появится экранная заставка с выбранным изображением.



Изображения должен загружать в машину сотрудник сервисной службы.

Форматы изображений и даты

Пиксельные размеры изображений должны быть следующими:

- Изображения, используемые в качестве логотипа: макс. 400 x 400 пикселей объемом <100 Кб.
- Изображения, используемые в слайд-шоу: макс. 430 x 460 пикселей объемом <100 Кб.
- Изображения, используемые в качестве экранной заставки: макс. 480 x 800 пикселей объемом <100 Кб.

Машина распознает следующие форматы изображений:

- JPEG (.jpg), сжатие изображения возможно.
- BMP (.bmp), глубина цвета макс. 8 бит.
- PNG (.png), для изображений с просвечивающими областями.
- GIF (.gif), надежное сжатие без потерь.
- MPEG-2 (.mpeg), возможна видеокompрессия.

Устранение неисправностей

Общий порядок действий в случае неисправности:

- ▶ Выключите и через несколько секунд снова включите кофемашину.
 - ☑ В большинстве случаев это помогает устранить неисправность.
- ▶ Повторите операцию, вызвавшую неисправность.

При повторном сбое:

- ▶ Поищите неисправность в следующих таблицах.
- ▶ Выполните описанное действие для устранения неисправности.

Если неисправность не исчезает:

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром и опишите неисправность.



При наличии сбоя, не описанного в данной главе, немедленно свяжитесь с сервисным центром.

Неисправности системы подачи молока Best Foam™

Неисправность	Причина	Устранение
0) Молочная пена на вид не соответствует эталону.	Температура молока не соответствует температуре при установке (>+3°C)	▶ Измерьте температуру. При необходимости отрегулируйте с учетом отклонения.
1) Проблемы с молочной пеной	Температура молока не соответствует температуре при установке.	▶ Измерьте температуру. При необходимости отрегулируйте с учетом отклонения.
2) Пена слишком густая	Несоответствующая температура молока	▶ Измерьте температуру. При необходимости отрегулируйте с учетом отклонения.
	Слишком много воздуха	▶ Сократите подачу воздуха.
3) Напиток холодный или прохладный	Нарушено соединение между Kombiprint и соединителем.	▶ Проверьте соединение.
4) Нет напора в системе Best Foam™	Силиконовый шланг перекручен перед и/или за миксером	▶ Проверьте силиконовый шланг. Устраните проблему.
5) Молоко вытекает косо.	Засорилась раздаточная головка напитков.	▶ Уменьшите частоту промывки (стандарт = 60 мин)
6) Выдача напитка частично заблокирована.	Выдача из машины приостановлена. Засорилась раздаточная головка напитков.	▶ Уменьшите частоту промывки (стандарт = 60 мин)
7) При выдаче напитка брызгает молоко.	Нет молока. Контроль емкости для молока активирован? Засорилась раздаточная головка напитков.	▶ Выключите и снова включите систему Best Foam™. Система подачи молока снова наполнится. (Одной промывки недостаточно)
8) Выдача напитка производится рывками.	Машина старше, чем 38/2015	▶ Модификация с 066368 (чертеж 072390).

Неисправности с выводом сообщений на экран

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Перегрузка лев./прав. кофемолки	<ul style="list-style-type: none"> • Левая/правая кофемолка перегружена. • Левая/правая кофемолка засорена. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте кофемолку на наличие посторонних предметов. ▶ Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность электропитания кофемолки	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность управления. • Неисправность электроники. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность электропитания узла приготовления	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность управления. • Неисправность электроники. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Перегрузка двигателя узла приготовления	<ul style="list-style-type: none"> • Узел приготовления потребляет слишком много тока (свыше 4 А). • Узел приготовления засорен. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность подачи воды	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствие подключения к системе водоснабжения. • Неисправность насоса. (Давление в насосе < 7,5 бар) • Заблокирован узел приготовления. • Засорена система подачи воды. • Слишком тонкий помол. • Неправильное соединение системы управления и расходомера. • Проблема с электрикой (например, в системе управления). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Откройте запорный кран и снова нажмите кнопку напитка. ▶ Проверьте узел приготовления. ▶ Проверьте кофе после помола. ▶ Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Критич. темп. кофе	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Критич. темп. горячей воды	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Критич. темп. пара	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Время ожидания нагрева кофе	Заданная температура нагревателя кофе не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите и включите машину снова. ▶ Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Время ожидания нагрева горячей воды	Заданная температура нагревателя для горячей воды не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите и включите машину снова. ▶ Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.
Время ожидания нагрева пара	Заданная температура парового нагревателя не была достигнута в течение 4 минут после включения.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите и включите машину снова. ▶ Если сообщение не исчезает, Свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Неисправность датчика кофе	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность датчика горячей воды	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность датчика пара	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема передачи электросигналов между датчиком и системой управления. • Неисправность датчика температуры. 	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Время ожидания узла приготовления	Двигатель узла приготовления не вращается.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Время ожидания подачи пара	Не достигнут требуемый уровень в паровом нагревателе.	▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Блокировка системы подачи молока	Температура пара упала до 115 °С.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дождитесь, пока температура снова достигнет заданного значения. ▶ Выключите и включите машину снова. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.
Инициализация	<ul style="list-style-type: none"> • Выполняется перезагрузка ПО и процессора. • Узел приготовления перемещается в исходное положение. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите и включите машину снова. ▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Неисправности без вывода сообщений на экран

Неисправность	Причина	Устранение
Темный экран	<ul style="list-style-type: none"> • Машина не подключена к сети электропитания. • Машина не включена. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, подсоединена ли машина к сети электропитания. ▶ Проверьте, включена ли машина. ▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
Отсутствует молоко	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Случайно деактивирована система подачи молока. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, Свяжитесь с сервисным центром.
Отсутствует молочная пена	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость для молока пуста. • Засорена система подачи молока. • Случайно деактивирована система подачи молока. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, Свяжитесь с сервисным центром.

Меры предосторожности

Чистящие средства

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Применение

Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма. Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).

Хранение

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните в одном помещении с кислотами.
- Храните только в оригинальной упаковке.
- Храните чистящие средства отдельно друг от друга.
- Не храните вместе с продуктами питания.
- Действуют местные законодательные предписания относительно хранения химикатов (чистящих средств).

Утилизация

Если переработка невозможна, чистящие средства и их упаковку следует утилизировать в соответствии с региональными и законодательными требованиями.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

Швейцарский токсикологический информационный центр	
Для абонентов из других стран	+41 44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Веб-сайт	www.toxi.ch

Требования гигиены

Вода

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдайте следующие требования:**

- Вода должна быть чистой.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 5–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8,9–10,7 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости).
- Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5°dKH или 8,9 °fKH.
- Содержание хлора макс. 50 мг на литр.
- Значение pH 6,5–7 (нейтральный показатель pH).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- Перед наполнением тщательно промойте емкость.

Кофе

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



**Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем!
Обязательно соблюдайте следующие требования:**

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Молоко

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Не используйте сырое молоко.
- Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- Используйте только гомогенизированное молоко.
- Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3-5°C.
- При заливке молока надевайте защитные перчатки.
- Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/наружный).
- Храните молоко в сухом, прохладном (макс. 7°C) и темном месте.
- Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Порошок для автоматов / растворимый порошок

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем!

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Сироп

ОПАСНО!
Опасность для
пользователя!



Неправильное обращение с сиропом может привести к проблемам со здоровьем. Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Заливайте сироп непосредственно из оригинальной упаковки.
- Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- Сразу после заполнения закрывайте контейнер Flavour Point.
- Храните сироп в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните сироп отдельно от чистящих средств.
- Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- Используйте продукты до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Ответственность

Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaefer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

О дефектах изделия следует сообщить Schaefer AG в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых недостатков действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в Цухвиле.

Детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), категорически запрещается ремонтировать. Они подлежат обязательной замене!

Установлена следующая периодичность замены деталей:

- Предохранительные клапаны — раз в 12 месяцев.
- Нагреватель (парогенератор, проточный нагреватель) — раз в 60 месяцев

Эти меры выполняются в рамках техобслуживания силами сотрудников или партнеров по сервисному обслуживанию компании Schaefer AG.

Гарантийные обязательства и ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность производителя за причиненный материальный ущерб и травмы исключаются, если они вызваны одной или несколькими из нижеприведенных причин:

- использование машины не по назначению;
- ненадлежащий монтаж, ввод в эксплуатацию, эксплуатация, очистка и техническое обслуживание машины и возможных дополнительных устройств;
- несоблюдение периодичности техобслуживания;
- эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами или установленными ненадлежащим образом либо находящимися в нерабочем состоянии защитными и предохранительными устройствами;
- несоблюдение указанных в руководстве по эксплуатации правил техники безопасности, касающихся хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживания машины;
- эксплуатация машины в неисправном состоянии;
- ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы;
- использование неоригинальных запчастей, произведенных не компанией Schaefer AG;
- использование чистящих средств, не рекомендованных компанией Schaefer AG;
- воздействие посторонних предметов в ходе стихийных бедствий, несчастные случаи и акты вандализма, а также чрезвычайные обстоятельства;
- ввод внутрь машины посторонних предметов и вскрытие корпуса.

Производитель берет на себя ответственность по гарантийным обязательствам только и исключительно в том случае, если соблюдается предписанная периодичность технического обслуживания и ухода и если используются поставляемые им или авторизованным поставщиком оригинальные запасные части.



Действуют «Общие условия заключения торговых сделок» компании Schaefer AG.